

Szerkesztőség:

Arad, Asev.-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22

(József főherceg-ut.)

Sürgőnycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal

151.

Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELŐFIZETÉ

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... 900 L

Fél évre ... 480 L

Negyed évre ... 240 L

Havonta ... 80 L

Hirdetések díjszabás szeri

Egyes szám ára 5 lej,

vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival töl.

Adós — fizess!

A szenátusban román nyelvű, magyar beszéd fog hétfőn elhangzani. Sándor József szenátor olvassa fel a Magyar Párt deklarációját, amelynek szövege ugyan az állam nyelvén van megfogalmazva, de tartalma bátran, becsületesen, lojálisan és igazán magyar. Szükség van erre a megnyilatkozásra a parlament munkaprogramjának az elején, hogy az ország politikai közvéleménye tisztán lássa a romániai magyarság helyzetét, szándékait. A kormánnyal kötött választási kartell sok politikai ellenfelet szerzett a Magyar Pártnak, amely pedig nem tett egyebet, mint egy kétoldalú szerződés rávonatkozó kötelezettségeit becsületesen teljesítette. A kisebbségben maradt ellenzék tehetetlen dühe emiatt a magyarság egységes soraira záporozott és a beteken át tartó offenzív hadjárat a képtelen vádakon és gyanúsításokon kívül nem tudott semmi olyat produkálni, ami a Magyar Pártnak, mint politikai tényezőnek jelentőségét csökkenthetné.

A vádak alól tisztán kerültünk ki és most képviselőink a parlament mindkét házában felemelt fővel állhatnak az ország színe elé, hogy törvényben biztosított, a kormány által garantált jogaink elismerését kérjék. Az a viharos atmoszféra, amelyet az ellenzék választási kudarc fölötti elkésztetése teremtett, most már megtisztult, lehiggadt. A kormány megerősödött és nem kell félnie attól, hogy csorbitja a népszerűségét, amikor a kisebbségek alkotmányos igényeit teljesíti. Most már elérkezett az ideje annak, hogy a választási ígéreteit az egyezményben lefektetett alapelvek betartásával teljesítse.

A Magyar Párt most nyíltan, a figyelő ország szeme előtt tárja fel kebelét, amelyben csak jószándékot, őszinteséget, becsületes akarásokat találhatnak és bátran, messzezsengő hangon szólítjuk fel a kormányt ígéretének betartására, a szerződés rávonatkozó pontjainak teljesítésére. Türelemre, higgadtan vártuk, mikor kerül a sor jogaink elismerésére, nem paktáltunk, nem taktikáztunk, semmiféle politikai kalandba nem bocsátkoztunk, de most elkezdte a számunkra ide-oda és alkotmányos formában, a törvényes keretek között odaállunk a kormány elé. „Adós — fizess!” Most meglátjuk, jó helyre állítottuk-e bizalmunkat, támogatásunkat, reményeinket?

Kovácsolják az egységes ellenzéki frontot.

Lupu egyszerre háromfelé is orientálódik. — Zökkenések a paktumos tárgyalások körül.

Betiltották a nemzeti parasztpárt bucuresti-i gyűlését.

(Bucuresti, nov. 27.) A román demokrácia horoszkópján talán még soha nem susorogtak olyan élénk összevisszaságban a napi események nyomán kontemplált lehetőségek és eshetőségek formái, mint az Averescu-kormány umalomrajutása óta. Viszont azonban még soha nem is volt olyan bizonytalan egyetlen politikai párt helyzete sem, mint az utóbbi napokban, mert még a legmegbízhatóbbnak vélt szövetségesek is igen kétértelmű nyilatkozatokat tettek, amikor a további ellenállásról volt szó a kormánnyal szemben. — S hogy teljesebb legyen a káosz — Lupu dr. minden félóránban más más megbízatásokkal küldi szét hírnökeit s egyforma izenetekkel kecsegtette Averescut és Bratianut is. Ezért történt aztán, hogy amíg egyrészt az ellenzéki sajtó Averescunak a tárgyalások megszakadása folytán ért állítólagos vereségét kürtölte világgá, addig a kormánypárti lapok a nemzeti parasztpárt teljes szétbomlásáról, valamint Lupu és a kormány között a kollaborációra vonatkozólag elvi megállapodásokról írtak.

Mára azonban ismét változott a helyzet — legalább is ezt írja a Cuvantul — Lupu ugyanis — kijelentése szerint — sem a kormánnyal, sem a liberálisokkal nem köt paktumot és egyelőre nincs szándékában szakítani a nemzeti párttal. Ebből a kijelentésből azonban a Cuvantul azt a következtetést vonja le, hogyha Lupu sem az egyik, sem a másik párttal nem óhajt lepaktálni s ezzel szemben nem szakít a nemzettel sem, ez a fordulat nem jelenthet mást, minthogy bizonyos tekintetben kiegyezett Maniuvall, aki viszont ugyancsak tegnap este félre nem érthető célzásokat tett a liberálisokkal való esetleges fúzió kívánatosságáról.

És a Cuvantul ezeket az eredményeket Bratianu Jonel sikereként könyveli el. A liberálisok vezére ugyanis — úgy mondja a lap — mindent elkövet, hogy az ellenzéki blokkot mindenáron létrehozza. Maniu hajlandósága következtében ezt máris megvalósultnak látja a Cuvantul s következtetése szerint valószínűleg ez a körülmény készítette aztán megfontolásra Luput, aki számolva az egyesült ellenzék győzelmi eshetőségeivel, nem akar eleje vágni az eseményeknek s ezért hitelteli továbbra a kormánnyal, de ugyanakkor kivétező tárgyalásokat folytat Maniuvall sőt Bratianuval is, nehogy egy esetle-

ges elhibázott lépés folytán aztán két szék közül a pad alá kerüljön. A nemzeti párttal való kiegyezésre már csak azért is remény van — írja a lap — mert Maniu, Michalache s Bratianu Jonel óhajlására hajlandó változtatni a nemzeti párt eddigi magatartásán s Maniu, hogy ne kerüljön szakításra a sor, készen nyíltkozott arra, hogy a fuzionált

Viharok a kamarában.

Heves szócata Goga belügyminiszter és a nemzeti parasztpárt között.

(Bucuresti, november 27.) A kamara mai ülésén Lapedatu liberális rámutat a constancai kikötő bírányaira és kérte a helyzet orvoslását bizottság kiküldésével, amely a javításokat tanulmányozza. Elsősorban a Duna deltájának mélyítését tartja szükségesnek.

Madgearu kérdezi a belügyminisztert, miért tiltotta be a nemzeti-parasztpárt vasárnapra hirdetett népgyűlését. Ha engedélyezték ugyan utóbb a gyűlést, de most már késő és úgy látszik, az volt a célzat, hogy a polgárok tömegeit távol tartsák. Kijelenti, hogy a holnapra tervezett népgyűlést nyolc nap múlva tartják meg és kéri a belügyminisztert, engedélyezze a jövő heti gyűlést.

Goga belügyminiszter kijelenti, hogy helyesebbnek tartja, ha az egyes politikai pártok a parlamentben nyilvánítják véleményüket, nem pedig a Dáciában. Nem játszik a szavakkal és kijelenti, hogy ha a nemzeti-parasztpárt mindenáron ragaszkodik ehhez a gyűléshez, megadja az engedélyt a jövő hétre is.

Madgearu: Mi minden formában nyilvánítjuk véleményünket, ahogyan az lehetséges. Mi a nép párja vagyunk és a napvilágon élünk, nem pedig a kulisszák mögött. (A kormánypártiak tiltakoznak.)

Carlan Timisoara részére tüzelőtiltságot kér.

Manu lelkész kérdezi, hogy miért kobozták el a Romania mai számát.

Goga: Mert olyan kérdésekkel foglalkozott, amely nem való az olvasók szemei elé. A jövő héten magamhoz kéretem a lapok igazgatóit és informálom őket a helyzetről.

Manu: Egyedüli ok az, hogy Gogát támadta a sajtó.

Goga: Mindig respektáltam a sajtót. Én is újságíró vagyok, de a destruktív sajtó ellen, amely az ország kárára van, küzdeni fogok. Ami a Romania ügyét illeti, felvilá-

két párt vezetésében az eddiginél több jogokat biztosítson Lupunak, aki ezzel — a lap véleménye szerint — minden bizonnyal meg fog elégedni.

Politikai körökben nagy feltűnést kelt, hogy a hatóságok betiltották a nemzeti parasztpártnak vasárnapra a Dacia-terembe hirdetett népgyűlését.

gosítást adhatok a nemzeti-parasztpárt bármely tagjának, de nem tartom szükségesnek, hogy a parlament szószékéről beszéljek erről a kérdésről.

Manu és Madgearu nincsenek megelégedve a belügyminiszter válaszával. (Nagy zaj tör ki. Felkiáltások a többség oldalán: Rendre, rendre.)

Acu nemzeti-parasztpárti megy a szószékre és beszélni akar, a kormánypárt oldaláról azonban feléje kiáltják: — Le onnan! Ismét nagy zaj tör ki. Az elnök nem adja meg a szót Acunak, mert nincsen szólasra feliratkozva. Ezután Lupu megy a szószékre, kéri az elnököt, engedje meg, hogy két percig beszéljen, hiszen a sajtószabadságról van szó, amelyet az alkotmány biztosít. Az elnök neki sem adja meg a szót. Ezután folytatják a felirati vitát.

Befejeződtek a sofförvizsgák.

(Saját tudósítónktól.) Az aradi államrendőrségen a mai napon befejeződtek a sofförvizsgák. Összesen 105 sofförjelölt vizsgázott le, de az eredményt csak hétfőn hirdeti ki az aradi rendőrprefektúra. Hír szerint a mostani négy napos sofförvizsgán olyan arányú bukások történtek, amelyekre még nem volt példa. A bizottság ugyanis, amelynek vezetője maga Mutiu Traian rendőrprefektus volt, alapos próbára tette a vizsgázók tudását és lélekjelenlétét, mert a prefektus véleménye szerint csakis teljesen képzett, biztos kezű, jó kocsivezetők hajthatnak autót a forgalmas utcákon, mert csakis így lehet autókarambolokat és szerencsétlenségeket megakadályozni. A hétfői eredményki hirdetés elé épen ezért különösen az érdekeltek nagy várakozással tekintenek.

Letartóztatták a pécskai adóhivatal sikkasztóit

Önként jelentkeztek az aradi vizsgálóbírónál. — Újabb hiányokat fedezett fel az aradi pénzügyigazgatóság. — Naivan védekeznek a bűnös tisztviselők.

(Saját tudósítónktól.) Mai számunkban már írtunk arról a nagy arányú sikkasztásról, amelyet Rácz Károly ellenőr fedezett fel s amelyet Fister Károly pénztáros s Molnár János adóügynök, a magyarpécskai adóhivatal tisztviselői követel el. Fister és Molnár ma délelőtt önként jelentkeztek Radu Pascu vizsgálóbírónál, előzőleg azonban megjelentek Nicoleanu pénzügyigazgató előtt is, akikt arra kérték, adjon harminc napi haladékot nekik, hogy a hiányzó összegeket előteremtsék. Miután azonban az eddig tudott 58.000 lej összegű sikkasztáson kívül közben még újabb 40.000 lej hiánynak jöttek nyomára, a pénzügyigazgató megtette a feljelentést a két hűtlen tisztviselő ellen, akik a feljelentéssel egy időben érkeztek a vizsgálóbíróra, ahol Radu Pascu vizsgálóbíró soronkívül hallgatta ki őket.

A két tisztviselő őszintén bevallotta a sikkasztásokat, azonban arra hivatkoztak, hogy csekély fizetésük miatt voltak kénytelenek idegen pénzhez nyúlni. Fister Károly egyben elmondotta, hogy az új pénzügyi adminisztráció ugyyszólván lehetetlenné teszi a pénztár-ellenőrzést s az a körülmény, hogy a számfeltevő a félnek még mielőtt az a pénztárnál fizetett volna, kiszolgáltatja a nyugtát, rendkívül megnehezíti a pénztáros helyzetét, aki — abban az esetben, ha egyszerre több fél távozik fizetés nélkül — egyáltalán nem tudja ellenőrizni, vajon minden nyugtázott összeg befolyt-e a pénztárba s így aztán — Fister vallomása szerint — ugyyszólván hirtelenként fordultak elő differenciák a pénztárzárlatokor.

— Négy, öt, sokszor tízezer lejes hiányom volt — vallotta Fister. — Ezeket az összegeket pedig valamiből pótolnom kellett.

A két tisztviselő a sikkasztásokat — vallomásuk szerint — előre megfontoltan, együtt követte el. Molnár, aki számfeltevő, az összesítésnél a végösszeget meghamisította s az ilyenformán készített különbséget aztán elosztották egymás között. De megtették azt is, hogy szándékosan rossz összeadást csináltak s úgy számították, hogy tévedésként fogják feltüntetni, ha esetleg a rovincsolásnál felfedezik a hiányt. Ezt a manipulációt ez év augusztusában kísérelték meg, állítólag azonban először és utóljára. És ez a manipuláció akkor sikerült is. A rovincsolásnál ugyanis sem Rácz ellenőr, — aki átnézte a számadásokat s aztán verifikálta — sem az aradi adóhivatal főpénztárában nem jöttek rá a hibára, holott pedig szintén átvizsgálták a számadásokat és végül aztán verifikálták. A két tisztviselő pedig most erre hivatkozva, azzal védekezik, hogy ők abbart a pillanathban, amikor a pénztár számadását verifikálva lettek már áthárítottak magukról a felelősséget s most már nem tudják megmondani, milyen összegű hiányok fordultak elő a kérdéses időben, amikorról a sikkasztás datálódik.

A két tisztviselő vallomása azonban igen zavaros és igen naiv és primitív védekezéssel igyekez-

nek magukon segíteni. Mert bár egyrésztől beismerik, hogy a bevételezési naplót meghamisították, másrésztől tiltakoznak az ellen, mintha a hiányzó összegeket el-sikkasztották volna. A hűtlen kezelést ugyanis utóbb úgy próbálják feltüntetni, hogy természetesen találták, hogy ha a tisztviselőnek meg kell téríteni az esetleges hiányt, úgy az esetleges pénztárfelesleg is őt illeti. Fister mind össze ha legfeljebb 40.000 lej ilyen „pénztárfeleslegre“ emlékszik, mit aztán megfelezték Molnár adóügynökkel.

Ezzel szemben azonban Nicoleanu pénzügyigazgató ma délelőtt arról értesült, hogy az eddig megállapított 58.000 lej hi-

ányon kívül még újabb 40.000 lej hiányt is felfedeztek s erről nyomban telefonon értesítette Baleanu subinspectort, aki jelenleg rovincsolást tart a pécskai adóhivatalnál.

Fister Károlyt és Molnár Jánost kihallgatásuk után Radu Pascu vizsgálóbíró előzetes letartóztatásba helyezte, egyben pedig mindkét tisztviselő vagyonára bűntílgyl zárlatot rendelt el. Érdekes, hogy Fister Károly nem mondható szegény embernek, akinek pusztán tisztviselői fizetéséből kellett volna élnie, mert saját háza, több szoba berendezése és a saját bevallása szerint igen nagy értéket képviselő festményei és egyéb műtárgyai vannak.

Négy éve kezdődött az aradi vármegye-kert parcellázása

Angel István dr. felvilágosítása a házhelyek felosztásáról.

(Saját tudósítónktól.) Rendkívül érdekes felszólalás hangzott el az intermár bizottság mai ülésén a vármegye kertjének hátsó részében történt parcellázások miatt, amelyről egyedül az Aradi Közlöny számolt be a nyilvánosságának. A mai ülésen Parecz Béla dr. képviselő szólalt fel, aki kérdést intézett Angel István dr. intermár bizottsági elnökhöz a vármegyekerti parcellázás ügyében. Kijelentette, hogy tudomása szerint minden parcellázáshoz a városi tanács engedélye kell és megkérdezte, vajon a város vezetősége adott-e engedélyt erre a parcellázásra és ha adott, mikor. A kérdésre Angel István dr. válaszolt, aki a következőkben világította meg ennek a parcellázásnak előzményeit és a város álláspontját:

— A parcellázás ügye már 1922-ben kezdődött, amikor elhatározták, hogy a város vezetősége megfelelő területet kér egy iskola építésére. Ugyanakkor elhatározták, hogy a kertnek a Bulev. Carol I. (Erzsébet-körút) mel-

részét felosztják és abból az iskolán kívül, több háztelket csinálnak. Az ügy egészen mostanáig húzódott, amikor a minisztérium végre döntést hozott a kérdésben és engedélyezte a parcellázást. Ennek az akciónak befejezését maga a város is sürgette, mivel már együtt van a belvárosi óvoda céljaira a szükséges összeg nagyrésze és így aktuálisá vált az építkezés. A város erre a célra teljesen ingyen kapta a Tabajdy Károly-ucca és Erzsébet-körut sarkán levő telket a megyétől. Miután sürgősnek vélték ennek a telknek a megszerzését, maga Angel István dr. írta alá a parcellázási engedélyt, mivel Muresan János főmérnökkel egyetemben meggyőződött arról, hogy a telekfelosztási munkálatok teljesen szabályszerűen történtek. Kifejtette még Angel dr., hogy a város érdeke, ha a jelenleg használatlan és szemétdombokkal elfoglalt területen szép házak épüljenek. Az intermár bizottság egyhangúan tudomásul vette a felvilágosítást és hozzájárult Angel István dr. intézkedéséhez.

Bonyodalom egy aradi tisztviselő szovjetházassága körül.

A bécsi legfelsőbb törvényszék érvényesnek mondta a magyar bolsevisták házasságbontó rendelkezését. — Érdekes bejelentés az aradi anyakönyvi hivatal előtt.

(Saját tudósítónktól.) Rendkívül érdekes ítéletet hozott a bécsi törvényszék egy Aradról Győrbe elszármazott, ismert, sokáig volt aradi tisztviselő ügyében. Az ítéletben a bécsi törvényszék elismerte a kommunista-rendeletek alapján kimondott válást és második házasságot. Az érdekes ügy részletei a következők:

Egy általánosan ismert aradi tisztviselő még a forradalom előtt feleségével együtt Győrbe költözött. Amikor aztán a kommunisták átvették az uralmat Magyarországon, mint ismeretes, rendeletet hoztak, amelyben megkönnyítették a válásokat. Ennek a rendeletnek az alapján a tisztviselő

elvált első feleségétől és nemskára újból megnősült.

Évek múltán, aztán igen érdekes fordulat állott be. Az első feleség nemrégiben a magyar bíróságnál megtámadta a válást és a második házasság érvénytelenítését kérte. A magyar bíróság azonban kimondotta, hogy nem foglalkozik az ügygel, miután a tisztviselő közben osztrák állampolgár lett és ezért az ügyet az osztrák törvényszék előtt kell lefolytatni. Felebbezés folytán a tábla, majd a budapesti kuria elé került ez a kérdés és a Kuria is megerősítette az elsőfoku ítéletet.

Erre az asszony nem tehetett egyebet, újból beadta keresetét,

de most már a bécsi törvényszék előtt. A bécsi törvényszék pedig kimondotta, hogy a második házasság érvényes azzal az indoklással, hogy a válást az akkor érvényben levő rendelet alapján mondták ki. Semmit sem von le a rendelet az akkori érvényességéből az a tény, hogy az utána következő rezsim megemmisítette ezt a rendeletet, így ytehát a válás és az ezután megkötött második házasság az érvényes. Az asszony felebbezése folytán az érdekes ügy a legfelsőbb osztrák törvényszék elé került, amely helybenhagyta az elsőfoku bíróság ítéletét. A volt aradi tisztviselő most Aradra küldte a válást kimondó okiratot és a bíróság ítéletét dr. Széll Lajos aradi ügyvédnek, hogy az aradi anyakönyvi hivatalnak most már hivatalosan is bevezettesse az első feleségtől történt elválását.

Aradi íróasszony könyve.

Balla Böske érdekes társadalmi regénye

(Saját tudósítónktól.) A mesz-sziről érkező nyugati szelek csak megborrongatják a kisvárosi társadalmi élet tunya és aluszékony felületét, apró, el-elűnő divathulámok mozgást mimelnek, de lenni a mélyben, a szeszélyesen mozgó felület alatt mozdulatlan erjedésben rothad minden. Ebbe az elhanyagolt és szemérmesen leplezett világba csak kevesen és óvatosan merészelnek belenyúlni, mert ember legyen, aki a tudás és tehetség buvákosztijében el tud igazodni a bűnök örvényei, a romlottság, veszélyes hinárijai között. Balla Böske, az egyre nagyobb arányokban előrelendülő aradi író nő egy decemberben megjelenő „Uri kamaszok“ című regényében bátran és biztos kézzel nyúl a kényes témához. A karácsonyi piacon nagy szenzációt fog ez az új könyv kelteni, már csak azért is, mert a félszüz urleányok életmódjáról és morális eltévelyedtségéről rántja le a leplet és izgalmasan érdekes cselekmény keretében bevezeti az olvasót a polgári „enkölös“ kulisszái mögé. Egy kisvárosba szakadt, szép és érdekes orosz muzsikuskörül kemény ököllel, eltorzult arccal, az elnyomott érzékiségtől megvadult idegzettel lihegnek és tülekednek az urleányok korzóról, zsurokról, színház és kávéházról jól ismert típusai és a színészsnövé finomított házmasterleány. Az író nem ellenségesen, nem rosszindulattal vezeti alakjait a világosság elé, hanem szeretettel, mint az anya az ő rossz gyermekét kezeli. Balla Böske színes, eleven tollal már sok értékes írás került ki, de az „Uri kamaszok“ sikere még azokat is meg fogja lepni, akik sokat várnak a kétségtelen tehetségtől aradi írónőtől. A vaskos könyvet kivevő pompás regény december havában jelenik meg.

Rádió könyvek legnagyobb választéka Sándor Ferenc könyvtárában Arad, Megyeházzal szemben.

Hétfőn hangzik el a magyar deklaráció.

Sándor József felszólalása a szenátusban.

(Bucuresti, november 27.) Tekintettel arra, hogy a felirati vitához igen sokan iratkoztak fel, ami a vita elhúzódásával fenyeget, a kormány valószínűleg interveniálni fog és különösen a kormánypárti képviselőket fogja arra kérni, álljanak el a felszólalásoktól, hogy a költségvetés még ebben az évben letárgyalható legyen. A térv szerint ma este kellett volna Sándor Józsefnek felolvasnia a Magyar Párt deklarációját, de a felszólalás a mai ülésről ép a szónokok nagyszáma miatt elmaradt. Sándor József a deklarációt hétfőn mondja el, aminek tartalma főbb vonásaiban a következő:

Tiszteelt Szenditus, Szenator Urak! A minden irányban békét, nyugalmat és fejlődést kereső trónbeszéd nyolc év óta először említette a kisebbségi kérdést is, mely közjogi tényként köszönettel tartozunk. Öfelségének és a kormányának. Szerettünk volna ugyan többet hallani, azonban a választási kartell miatt olyan ellenes indulattal viseltettek irántunk némi parlamenti és publicisztikai tényezők, hogy nyolc év után a belső konszolidáció egyik jeleként kell elkönyvelnünk a trónbeszéd rányvonatkozó kijelentését is.

Mi minden irányban vállalkozunk a kormánnyal kötött választási kartell, amely a következőket tartalmazza: „Kijelenti a Magyar Párt akciószabadságának teljes fenntartása mellett, hogy hajlandó támogatni a mindenkori kormánynak az ország konszolidációja érdekében kifejtendő munkásságát mindaddig, amíg a kormány működése a magyar kisebbség érdekeivel összhangzásban lesz.”

Azt hisszük, ez az a minimum, amelyet egy alkotmányos, modern államban a kisebbségek megkövetelhetnek, mert az ország egyharmadán kitevő népréteg kívánságaival az ország nyugalma és fejlődése érdekében számolni kell. Popovici miniszternek a szenátusban kijelentett filozófikus mélységű szavaira kell csak gondolnunk: „Hogyha oly korszakban élünk, melyben megalkották a nemzetek szövetségét, kötelességünk, hogy saját határainkon belül megteremtjük a nemzetiségek szövetségét is.” Ezt mondjuk mindama román politikai pártoknak is, amelyekkel velünk békességben, egyetértésben akarnak élni.

Ami a jelen kormányhoz való viszonyunkat illeti, tény, hogy mi az alkotmány értelmében választási kartell kötöttünk és azt becsületesen be is tartottuk. Ugyanezt várjuk a másik oldaltól is, főleg azért, mert most fog kiderülni, hogy egyáltalán lehet-e román politikai pártokban bízni. Rá kell mutatnunk közéletünk két nagy betegségére: a végrehajtási utasítások és rendeletek nálunk eltérnek a törvény eredeti szövegétől, második pedig, hogy a végrehajtó közegek önkényes eljárásukban gyakran államnak képzelik magukat az államban. Ettől szenvedünk mi legtöbbet. Kulturális, mezőgazdasági, ipari és kereskedel-

mi sérelmeink felsorolását az egyes reszort-ügyek tárgyalásának idejére halasztjuk el. Most csak azt kérjük, teljesedjék felséges királynénknak az amerikai pénzemberek által rendezett banketten elhangzott egyik felköszöntés szavai. Az amerikai bankár a következőket mondotta:

„Felséged hazájában jelentékeny számú kisebbségek vannak, amelyek az újonnan kapott és legfeladottabb területeken laknak.

Ujjáéled az aradi Kölcsey-Egyesület.

Az egyesület vezetősége bizakodó reménykedéssel várja a jogi személyiség elismerését. — Decemberben műsoros délutánt rendez az egyesület.

(Saját tudósítónktól.) Általános feltűnést és megnyugvást keltett az Aradi Közlöny mai számának cikke, amelyben a Kölcsey-Egyesület elismerése körüli váratlan s öröndetes fordulatról számoltunk be olvasóinknak. Az aradi Kölcsey-Egyesület vezetősége nyomában még a mai nap folyamán intézkedett, hogy a biztonság kedvéért a módosított alapszabály még egy példányát sürgősen eljuttassák a kultuszminisztérium illetékes ügyosztályához. Parecz Béla dr. kamarai képviselő pedig Bucuresztbe való visszatérése után azonnal szorgalmazni fogja, hogy a minisztérium visszavonja az egyesület működése ellen az aradi törvényszékhez küldött tiltakozását és az újabb kedvező véleményezés minél előbb elküldessék a temesvári táblához, amely a hivatalos leirat megérkezése után előreláthatólag nyomban hozzákezd a beadott felelkezés letárgyalásához.

Az Aradi Kölcsey-Egyesület ké-

Miért utazik Angel dr. Bucuresztbe?

Fontos városi ügyeket intéz az átmeneti bizottság elnöke.

(Saját tudósítónktól.) Angel István dr. az interimar bizottság elnöke — mint megírtuk — vasárnap utazik Bucuresztbe, az alakuló tanácsülés jegyzőkönyvével és részletes jelentésével. Az elutazással kapcsolatban olyan hírek keringtek, mintha elsősorban polgármesteri kinevezése ügyében utazna az elnök Bucuresztbe. Alkalmunk volt ma Angel István dr.-ral beszélni, aki az interimar bizottság tagjai előtt kategorikus nyilatkozatot tett s ebben az interimar bizottság elnöke határozatlan megcáfolja ezt a hírt és egyben elmondja, hogy milyen városi ügyeket akar Bucuresztben elintézni:

— Nem a polgármesteri kinevezés miatt utazom Bucuresztbe — mondotta Angel István dr. — fontos városi ügyek elintézésére és a jegyzőkönyv beterjesztéséért megyek. A törvény előírja, hogy az interimar bizottság elnöke személyesen tartozik jelenteni az alakuló tanácsülésen történeteket.

Kíváncsok, hogy magának Romániának érdekében Felségetek miniszterei arra törekedjenek, hogy eleget tegyenek a nyert alattvalók jogos kéréseinek, tiszteletben tartva a velük született tradíciókat és biztosítva számukra azt, amit Amerikában úgy fejezünk ki, hogy egyenlő alapon való együttélés.

Ezt várjuk és követeljük mi is, nemcsak szóval és papíron, hanem szívből és oszdekedéssel is.

belében természetesen nagy örömet keltett az Aradi Közlöny híradása és az egyesület vezetősége bizakodó hangulathoz várja a jogi személyiség elismerését. Addig is, amíg ez megérkezik, egyelőre társadalmi téren kezd meg működését, amelynek első étagja a december 6-án a Kulturpalotában rendezendő műsoros összejövetel lesz. A rendkívül gazdag és érdekes programmal kellemszórakozást és értékes művészeti eseményeket ígér azoknak, akik ezen az első összejövetelen megjelennek. A műsort a következőképen állították össze: 1. Dr. Prohászka László prólogja. 2. Nagy Dániel novellát olvas fel. 3. Székely népballadák, énekek Zöldhelyi Anna. 4. Rögtönzött zeneszerzés a zongorán, előadja dr. Cornelius Walter, az aradi Filharmonikus Egyesület karnagya. 5. Modern költőzet: Seidner Imre verseiből szaval a jalt Szakách-Vajda Mária. 6. Film, mint tömegművészet, elmondja és a hozzáfűzött filmet rendező Schauer Aladár.

kor kinevezett a comisia interimare elnökének, nagyon jól ismerte működését és így nem kell külön beajánlani magam. Ha pedig megfelelőbb embert találunk Arad város polgármesteri székére, a város polgárságának érdekében szívesen félreállok. A múltban tettel bebizonyítottam azt, hogy amikor a polgárság érdekében úgy találtam, hogy más az adott helyzet és körülmények között jobban meg tudta védeni a polgárság ügyét s tudta szolgálni azokról javát, minden szó és panasz nélkül félreálltam.

Lloyd-estély Aradon

Ma este ismét jazz-band hangjától voltak hangosak az aradi Lloyd klub termek: a klub által tervbe vett estélyisorozatnak ma volt a második, nagyszerűen sikerült műsora. Mindvégig vig hangulat uralkodott az estélyt, emelyleen megjelent hölgyek névsorát az alábbiakban adjuk: Cserő Béláné, Deutsch Andorné, dr. Falus Lajosné, Fodor Gyuláné, Fodor Rózsi, özv. Fürst Ödönne (Debrecen), Guttmann Oszkárné, dr. Herczeg Sándorné, Helm Margit, Kleinhandler Ábrárné, Kornis Ernőné, Lovas Maci, dr. Messer Károlyné, Meer Ducl, özv. Mann Adolfné, gróf Pettorelli Lalatte, Cézárné, Radó Gyuláné, Rajz Jenőné, Rosenfeldné Hegedüs Béby, Schrank Benőné, Schreyer Viktorné, Seidner Sándorné, Szende Artúrné, Szende Olga, Well Józsefné, Weininger Zsigmondné, Weininger Lóczy, Weisz Elza, dr. Olasz Pálné és még sokan.

Női- és gyermek télkabát-szükségletét az olcsóságáról híre:

VANDOR

divatruházában szerezzé be. Tekintse meg a kirakatokat

Női tagok

Aradváros tanácsában.

Két jelöltet terjeszt elő a munkásság.

(Saját tudósítónktól.) A jövő hónapban tartandó első érdemleges tanácsülésen, amelyet a polgármester kinevezése és az alakuló ülés határozatainak miniszteri approbálása után tartanak meg, szóba kerül a kooptálandó női tanács tagok ügye is. Mint értesülünk, magyar részről Vársárhelyi Janka fog helyet foglalni a tanácsban. Miután megbízható információk arról is szólnak, hogy már előzetes megállapítás szerint az előbbi tanács munkásnő-tagja, Rózsa Ferencné nem foglalhat helyet az új tanácsban, egy a múlt rezsimben tartott felszólalása miatt, kérdést intéztünk a munkások képviselőihez, hogy kit delegálnak a tanácsba Rózsa Ferencné helyébe. Azt a felvilágosítást kaptuk, hogy amennyiben magyar nemzetiségű tanácsnőt delegálhatnak, akkor Mateisz Péterné, ha román nemzetiségű delegáltat akar választani a tanács, úgy Petrilla Aranka lesz a jelöltje az aradi munkásságnak.

Önök nincs szüksége

arra, hogy gyomor- és bélbántalmait miatt állandóan szenvedjen, amikor köztudomású, hogy a világűrű és mindenki által legelsőnek elismert IGMANDI keserűvíz azonnal megszünteti a rendszerint fenti bajokból eredő felfúvást, csökkenti a vérnyomást az agyban és megátalja az érlemezsedést. Emésztési zavaroknál éhgyomorra már fél pohár langyos IGMANDI keserűvíz elegendő. — Kapható kis- és nagy üvegben Arad és vidékén, gyógyszerárakban és tisztaság-üzletekben. 4638

Művészet.

Két művész.

Pataky Sándor és Callas Nándor kiállítás az aradi Kulturpalotában. (Saját tudósítónktól.) Az aradi Kulturpalota kistermében vasárnap két pompázatos tehetségű képzőművész kollektív kiállítása nyílik meg. Az egyik művész régi ismerősünk: Pataky Sándor festőművész neve már két évtizedes értékes munka és abszolút művészete Arad egyik legkimagaslóbb piktorát reprezentálja. Kiállított aquarelljei ezúttal is csodálatba ejtenek. A ragyogó színek mintha hangszerezve volnának, s a illás alkonyatok („Lila hegyoldal”), döngő basszusából trillázva érezzük kicsendülni a nyár-reggeli harmat („Nyári reggel”, „Napsütött völgy”) friss szopránját. Pataky Sándor, mint egy tékozló Krózus, dusan sugározza ki lelkéből buja kulörjeit s a távol-szunnyadó hegykupok ép-oly intenzíven pompáznak, mint az előtérbe helyezett legelésző nyájak, a fák, virágok és emberek. Kelleme-sen sok a figurális képe, amelveket a pezsdülő mozgás motivál. A „Tallieskás”, „Kőfaragó”, „Kévektők” és vásári képei — épenugy az aqua-rellek, mint a kiállított néhány darab olajfestménye is — az örökké nyug-hatatlan élet lélekből visszapöbent tükörképei. Adakaleli szigetén pin-gált vízfestményei az „Alduna káp-rázatosan bizarr szingazdagságát” érzékelteti. Az „Eso után” és a „Lila hegyoldal” felhői leheletsze-rűek. Felhőt különben ritka festő tud-olyan tökéletes harmóniába hozni ég-gel és földdel, mint Pataky Sán-dor, aki mostani tárlatával bizo-nyára elviszi a pálmát pályatársai elől.

A másik kiállító művész: Callas Nándor szobrász, timisoarai és al-kotásai kezdetén van. Nálunk még kevésbé ismert, konferanszra azon-ban nincs szüksége, művészi ereje tanuskodik önmagáért. Izmos tehet-ség, tele invencióval s amit meglát és ahogy meglátja: egy kivételes mű-vészí készség örökké reagáló szeiz-mográfiát tárja elénk s ugy érezzük, élő, meleg szív lehet a vésoje. A megdöbentően monumentális „Az Élet” című aktkompozíciója maga a hideg anyagba rögzített gigászi küzdelem. Embernek az akadályok-kal való viaskodása. És az ember minden erejét megfeszítve, magát az Életet veszi hátrára egy érzéketlen, durva kötőmb alakjában s ugy igyek-szik felfelé, de minden lépésénél meg-megtorpan valami akadályban. „Anyám” bronzaktja tökéletes ki-fejezőerejével nyugoz le, az „Élet forrása” és a „Zsákhordó” megra-gadó kontrasztja az örök mozgás-nak, amely elsőnek az eredést és a munkát ismeri. A „Macskák” por-cellánkompozíciója inkább a „Bol-dogság” címet érdemelte volna. „Kubisztikus figurája” egy megis-mert új csapás kifejezőbb erejét, a dinamika csodálatos érzékeltetését mutatja. Még nagyon sok értékes művészi alkotást várhatunk tőle.

(p. a.)

Az Akácavirág megérdemelt sikert aratott. A kedves darab, a magyar dalok és táncok viharos tap-sokat váltottak ki. Kedden ismét játszik a Mikszáth—Fráter-daljáté-kot.

Rehabilitált aradi uriaszonyok.

Az orvosi vizsgálat egészségeseknek találta a meg-vádolt urinóket. — Bünvádi feljelentés az ismeretlen rágalmozó ellen.

(Saját tudósítónktól.) Nem vá-lik ugyan nagy dicsőségre, de le kell jegyezni ezt az esetet, amely 1826-ban, az ugynevezett kulturált huszadik században történhetett Aradon, ahol két aradi urihölgy kénytelen volt orvosi vizsgálat alá vetni magát, egy névtelenség ho-mályába bunkolózó „urienber” feljelentése miatt. Szomorú dolog, hogy bizonyos hivatalos körök ily rosszul értelmezik az orvosi titoktartás elvét, amelyet a náluk-nál bölcsebbek valószínűleg nem azért találtak fel, hogy titokban maradjon a névtelenség homá-lyában, felelősség nélkül rágalma-zó, aki büntetlenül meghurcolhat két aradi uriaszonyt. Tanulságul jegyezzük le a történetet, amely-nek még igen érdekes folytatása várható.

I. FELVONÁS.

Ismeretlen urienber beállit dr. Cucu Vazul városi főorvos hivatalába és bejelenti, hogy vér-bajos. Megnevezi két, ugyanegy lakásban lakó ismert aradi urihöl-gyet és kijelenti, hogy azok fertő-zték meg őt ezzel a rettenetes betegséggel. Megtorlást kér és ezzel elkejt. A városi főorvos már-is intézkedik. Szigorú átiratot in-téz a feljelentő által megnevezett két urihölgy dolgában és felkéri a rendőrséget, hogy azonnal intéz-kedjen a nevezett két orvosi viz-sgálatra való kényszerítése iránt. Szükség esetén elővezetést is ajánl.

II. FELVONÁS.

Megvádolt két urinó megkapja az idézést s ijedten szalad a rend-őrségre. Ott tudomásukra adják a főorvosi hivatal verdiktjét és fel-szólítják őket, tegyenek eleget a rendeletnek. A megremélt és fel-háborodott két urinó elmegy egy ismert aradi ügyvédhez, elkinek elmondják a történeteket. Az ügy-véd felmegy a rendőrségre és megtudja a tényállást. Természet-szerűleg nyomban a főorvoshoz fordul és a következő tanulságos párbeszéd folyik le közöttük.

Ügyvéd: Biztos Ön abban, hogy nevezett urienbernek tény-

leg az a baja volt, amit bemon-dott és nem bosszu mive az egész? Megvizsgálta a feljelentőt, vajjon tényleg beteg-e?

Főorvos: Nem vizsgáltam meg. De ha ő mondta...

Ügyvéd: Ha a hölgyek viz-sgálata tényleg megtörténik s az eredmény bebizonyítja azt, hogy rosszakaratú rágalom volt a fel-jelentés, kiadja a feljelentőt, hogy meginduljon ellene a bünvádi el-járás?

Főorvos: Hova gondol kérem. És az orvosi titoktartás...?

Az ügyvéd még magyarázza a főorvosnak, hogy ilyen esetben nem lehet alkalmazni orvosi titok-tartást, de a főorvos hajthatatlan.

III. FELVONÁS.

Az ügyvéd tanácsára a két uriaszony hatósági orvoshoz megy. Az egyik bizonyítványt kap, hogy szervi baja folytán még csak lehetősége se állhat elő fer-tőzésnek. A másik urinó a legil-letékesebbel vizsgáltatja meg ma-gát, dr. Memete Demeter polykli-nikai igazgatóval. A bizonyítvány világosan igazolja, hogy az urinó egészséges és az ismeretlen lelki-ismeretlenül hazudott és rágalma-zott. Mindkét uriaszony rehabi-litálva van, de a rágalmozó nyu-godtam élyül az ismeretlenség homályát.

IV. FELVONÁS.

Csak dr. Cucu Vazul Bécstől való hazaérkezése után fog lejár-szódni az aradi járásbírószágon. Ha a rehabilitáló bizonyítványok alapján kiadja a főorvos a rágal-mozó nevét, azonnal megteszik ellene a feljelentést becsületsér-tésért és rágalmozásért. Ha nem, akkor ismeretlen tettesek ellen történik a feljelentés és ebben az esetben a járásbírószág fogja meg-magyarázni, hogy nem mindig állhat helyt az orvosi titoktartás. Különösen akkor nem, ha ilyen súlyosan rágalmoznak meg uriaszonyokat. Mindkét esetben is-meretlen Feljelentő kénytelen lesz előadni a jótékony homályból és felelni fog súlyos, becsületsér, igaz-talan vádaiért. (m. r.)

ményét. Sajnos azonban, ez alka-lommal is csak fölötté kis közönség tartotta érdemesnek végignézni az előadást, pedig ha mást nem, az erős felkészültséget és a komoly akaratot minden dicséret megilleti. Az előadás középpontjában Küry Klárka és Bérczi Gyurka állottak. Küry Klárka fokozatosan fejlődik és rendelkezik mindazokkal a kvalitá-sokkal, amelyek még sok, nagy si-kerre képesítik. Bérczi Gyurka ere-deti és ötletes alakítása, groteszk mozdulatai, arcminikája és meg-lepő táncakéssége valósággal bámu-latba ejtők, valósággal kiforrott kis művész. Faludi Dodó fess tisztartó volt, kár, hogy énekhangja kevés. Mezei Lilike teljesen kiaknázta a bá-jos és naiv szubrett szerepet. Boros László, mint lovag, jóízűt nyújtott. A többi kisebb szerepek alakítói méltó kiegészítőt képeztek. Balett-szólókban Paál Aranka és Szirmai

Anci árultak el meglepő rutint. A rendezést Faludi Károly, a kis tár-sulat lelke, végezte — gonddal. A táncok precíz betanításáért Janikov-né-Benkő Gizé az érdem. A gyerek-színház sikerét talán legeklatásab-ban az bizonyítja, hogy kedden Ti-misoarai vendégszerepelnek, a ti-misoarai színházban, a Marica gróf-nóval, sőt a kis művészek hite Ju-goszláviába is eljutott és Juhász Ferenc, a nagybecskereki „Toron-tál” szerkesztője jugoszláviai turné-ra hívta meg a gyerek-társulatot több nagy vajdasági városba. (:)

* Vasárnapi előadások. Vasárnap csak két előadás van. Délután 2 és fél órakor Kálmán Imre híres ope-rettje, a Csárdáskirálynő van műso-ron az ismert elsőrangú szereposz-tásban. Délután 5 órakor a Noszty-fiu esetét Tóth Marival játszik. A közönség oly szívesen nézi meg a híres Mikszáth-vigjátékot, hogy az igazgatóság közözhajra tűzi műsorra az utóbbi idők legnagyobb sikerű prózai ujdonságát.

* Filharmonikus hangverseny. November 28-án este 9 órakor a Kulturpalotában, dirigál dr. Corne-lius Walter, solista Haják Károly, hegedűművész. Műsoron Beetho-ven, Bruckner, Weber. Jegyárutás Sándor Ferencnél.

* A Darázsfszek premiérje. A Darázsfszek tulajdonképen egy leányiskola, amelyhez egy fiatal ta-nár kerül. Hogy ezután mi minden történik és milyen szituációk adóc-nak, ezt el lehet képzelni. A darab voltaképen angol mihőben játszódik, de Zagon István, a rutinizott szin-padi író ügyesen dolgozta át a mi közönségünk izlésére. Az ujdonság bemutató-előadása szerdán lesz. A siker biztos, mert mindenütt tetszett a Darázsfszek. Budapesten pél-tául 150-szer egymásután játszó-ták. Az aradi premieren a társulat legjobb erői fogják diadalra vinni a szellemes vigjátékot, amelyet Mé-száros Béla rendez.

— A „Minerva” közművelődési iroda karácsony előtt női kézimunka és iparművészeti kiállítást öhajít ren-dezni, felkérjük a kiállításban részt-venni szándékozókat, hogy e célból a fenti irodában (Kulturpalota) meg-jelenjen szíveskedjenek.

**Színházban, hangversenyen
cirkuszban, társaságban**
szóval mindenütt megbízható az embe-reket a nők szépsége. Hogyan biztosí-tatja magának minden hölgy a jövő-jének kialakulására óriási hatással le-vő szépséget, fiataloságot és vonzó külse-t? Kiderül az évtizedek óta kipró-bált, az egész világon elterjedt és min-denütt teljes sikerrel alkalmazott
**DIANA krém,
DIANA puder,
DIANA szappan.**
biztosítják a tökéletes eredményt. 474

— A liberálisok parlamenti veze-tősége. Bucurestiből jelentik: Bra-tianu Ionel a marosvásárhelyi libe-rális párt reorganizálásával Tancred Constantinescu volt minisztert bizta-mek. A liberális párt szenátusi frakciójának elnökévé Bratianu Io-nel, alelnökévé Anghelcsut, titká-raivá Tatarescut és Deleanut válasz-tották meg.

Karácsonyi ajándéku fényképnagyításokat,

aquareleket és pasteleteket
FINOM KIVITELBEN készít

Nagy Géza

fényképész Arad
Bul. Reg. Maria 8

Molnár Ferenc: Játék a kastélyban.

A világhírű magyar író darabjának budapesti premierje. — Kritika a bécsi bemutatóról

(Budapest, november 27.) Ma este mutatta be a budapesti Magyar Színház Molnár Ferenc „Játék a kastélyban” című darabját bizonyára nagy sikerrel, annál is inkább, mert hisz a bécsi premier nagy és jelentős diadalt hozott Molnár Ferencnek. A bécsi Neues Wiener Journal legutóbbi számában az alábbi kritika jelent meg a nagy magyar színműíró darabjáról:

Molnár Ferenc minden darabjánál ugyanazt a megfigyelést teszi az ember: csodálatosan különösen kezdi meg. Az első jelenet egyszerűen a színpad vezető tréfiája és ha nem is éppen tréfiája, akkor egy karakterisztikus színpettyezés, amely világosan elkülöníti a világot a színpadtól és játékká teszi a játékot.

Ezzel három ur ül szmokingban, cigarettáznak és látszólag gondolatokba merülten ülnek.

— Miről gondolkozol oly mélyen?

— Azon gondolkozom, hogy milyen nehéz megkezdni egy darabot és mindjárt az elején bemutatni a főszereplőket.

— Az tényleg nehéz. És milyen nehéz. Kezdődik. A nézőtér csend uralkodik. Emberek jönnek a színpadra... negyedórát tart, míg a közönség megtudja, hogy kicsodálki és mit akarnak. Hidd el nekem, hogy nem tréfiára megkezdni egy darabot. Egyike a legnehezebb színpadi technikai kérdéseknek: hogyan mutatja be az ember gyorsan a főszereplőket? Vegyük például ezt a jelenetet: mi hárman...

Mint látjuk, Molnár Ferenc, akinek a színpad a kisujjában van, már az elején sem tréfál. A három szmokingos ur: két librettista és egy zeneszerző és a másik két főszereplő, akik később jönnek: egy operettprimadonna és színész. Együtt világuk a színház és ami az életükben még közbeesik, az újra csak komédia, amely felvonásokra van osztva. Ugy kezdhetik, ahogyan akarják, végül mindig csak játék kerül ki a dologból.

Molnár e darabban egy tréfás ötletet értékesít. Ez az ötlet egy papírvékonyaságú fal, amely mögött a primadonna és az udvari színész régi öszeköttetésüket használják ki. Ami komoly dolgot mondanak egymásnak, azt az előlül három férfi szóról-szóra meghallja és ez különösen azért fatális, mert a fiatal zeneszerző szerelmes a primadonnába és feleségül akarja venni. Minden el van veszve. Az egyik librettista azonban elhatározza, hogy tréfát liz az életből. Még azon az éjszakán egyfelvonásos darabot ír, amelybe beveszi a hallottakat és kényszeríti is a leplezett szerelmeseiket, hogy kezdjék meg „szerepük” tanulmányozását. A próbánál a zeneszerző is megjelenik és ugyanazokat a szavakat hallja, amelyek őt nemrég a felhőkből dobták le. A becsapás nagyszerűen sikerül, a zeneszerző azt hiszi, hogy amit előbb hallott, nem más, mint a szerep próbája.

Molnár ezt a könnyű darabot három felvonásos tréfának nevezi. Egyetlen tréfiája, semmi több. De a tréfánál is fontos, hogy jól vagy rosszul mondja el az ember. Rossz reprodukálásban a legjobb tréfiája is elromlik. Molnár mulatságosan és tréfásan írja le a

Bethlen ujjaépíti Magyarországot

A magyar miniszterelnök nagyszabású programbeszéde Debrecenben.

(Debrecen, november 27.) Ma Debrecenbe érkezett Bethlen István gróf magyar miniszterelnök, hogy megtartsa programbeszédét. Az állomásnál fényes fogadtatás volt, többen üdvözölték a miniszterelnököt. Bethlen az üdvözlésre a következőkben válaszolt:

„Azért jöttem ide, hogy kifejtsem azokat a politikai elveket, amelyeknek alapján a jövőben dolgozni akarok, az ország javára. Építőpolitikát folytatunk, helyre akarjuk állítani a romokból az országot, azt akarjuk, hogy az új hajlékban mindenki helyet találjon, felekezeti és foglalkozási különbség nélkül. A hajlékot nem sárból, hanem tömör kőből kell építeni és a köveket a nép szeretetének a malterjével akarjuk egymásba illeszteni. Az építésnek nem szabad rabszolgamunkának lennie, hanem a társadalom minden rétege önszántából járuljon hozzá a nagy munkához. Nem akarunk halottaknak piramist emelni, hanem egy élő nemzetnek dicső hajlékot.

A beszédet nagy tetszéssel fogadták, majd a városházára vonultak, ahol megkezdődött a diszközgyűlés. A diszközgyűlésen átnyújtották Bethlennek a diszpolgári oklevelet, majd Baltház püspök lekes szavakkal köszöntötte a miniszterelnököt, aki nagy munkával kisegítette Magyarországot szomorú helyzetéből. A diszközgyűlésen Bethlen megköszönte a kitüntetést és beszédében többek között a következőket mondotta:

— Nemzeti önállóságunk s függetlenségünk teljes biztosítása még hiányzik. Elég rámutatnunk arra, hogy negyedfél millió magyar él idegen uralom alatt, akik önrendelkezési joguk tekintetében nem szabadok, mert ezen joguk csak papíron van meg. Nemzeti előrehaladását még mindig hátráltatják az erkölcsi nyavalyák: az emberi örzés, rövidlátás és rosszakarát. Nagy szükség van ennek reparálására. Kérem Önöket, dolgozzanak azon, hogy a cél felé vezető utat együtt tethessük meg.

Ezután a debreceni gazdák Küldöttsége tisztelt Bethlennél, a ki a következőket mondotta a delegációnak:

— Ha a balsors el is szakított a földtől, a szívemhez a magyar földmunkás nőtt legközelebb. Az

maga tréfiáját. Játsszik a játékkal és leleplezi a színházat, ahol, ahelyett, hogy darabot mutatna be, megmutatja, hogyan készül a darab. Parodizálja a metémet. De mesterként uralkodnia is kell rajta, hogy ily nagyszabásúan csinálja. Molnár darabjának a vonzereje természetesen az élénk tréfiája, találó poénok, amelyek a tréfát nagy-nagy sikerre viszik.

a történelmi osztály, amely régen talán egyedül viselte az ország kormányzatának terheit, ma elbukott, vagyontalan lett, tönkrement. Így önök hivatottak na átvenni az ország vezetését.

A beszédet nagy éljenzéssel fogadták.

ŐSZI és TÉLI ruhaszükségletét
a **csinosítási híresség**
Vándor
divatruházban szerezzé be.
Tekintsemegakirakatokat

Oktató filmek Aradon.

(Saját tudósítónktól.) A Filmul Didactic, Románia egyetlen oktató filmgyára most már teljes apparátussal működik. Havonta egyszer bemutatja minden város tanulói ifjúságának oktató és ismeret-terjesztő filmait egy-egy ismeretterjesztő előadás keretében. A legfrissebb filmtermékek Arad tanuló ifjúsága elé a jövő hét folyamán kerülnek, s azok műsora a következő: I. Romulus és Remus szobrának. (A farkasanya a gyermekkel) leplezése Timisoara. Róma városának ajándéka, a Romulus és Remus szobor, amelynek leplezése nagy ünnepség között folyt le, amelyen az olasz kormányt több előkelő államférfi, a mi kormányunkat pedig több miniszter képviselte. Ezt a kiválóan sikerült filmet Timisoara városa halála jeléül és az ajándékba küldött szobor viszonzásául Róma városának ajándékozta, amelyet úgy az olasz fővárosban, mint Itália összes városaiban most nagy siker mellett vetítenek. Tranculási miniszter e film készítőjét, a „Filmul Didactic” operatőrt ez-ért nagy elismerésben részesítette, mondván, hogy nem is tudta eddig, hogy Romániában is készítenek ilyen filmeket, amelyek — mint ez is — akármelyik külföldi filmmel felvehetik a versenyt. II. A márvány. Egy szép kis mese keretében mutatja be a muskicai (Bánát, Caras megye) márványbányászatot, annak vadragényes környékével. Láthatjuk a hatalmas márványtömbök bányászata (az egyenesen e bánya céljaira készült amerikai gépek működése) a márvány fűrészelése, gyalulása, csiszolása, egészen addig, míg a márvány a szobrász vésője alá kerül. Ezenkívül bemutatásra kerülnek a szebbnél-szebb szoborművek, amelyek mind e márványból készülnek, amely Európában

tudvalevőleg egyedül hasonló a világhírű carrarai márványhoz. III. Humoros film.

SPORT.

O Vasárnapi sportprogram. Kimenetelében rendkívül fontos mérkőzéseket hoz az őszi forduló mai napja. Az AMTE—CAMP-meccs eredménye ugyanis fölötte nagyhordereű a bajnoki táblára, mert az AMTE-nak még döntetlent sem szabad elérnie, ha a bajnokságát nem akarja veszélyeztetni. Azt hisszük azonban, hogy végre ezuttal ki fogja játszani — legalább is megközelítően — régi jó formáját s ez esetben győzelme biztos. — A másik mérkőzés helyezésre nézve már alig fontos, mivel sem a Gloria-CFR, sem a Simeria-CFR ezekért már nem igen harcolhatnak. A mérkőzés nyitnak mondható, de ha a Gloria-CFR csatársora ötletesen játszik, győzelme nem fog elmaradni. Ellenben annál érdekesebb mérkőzés lesz Lupeniben, ahol szintén a bajnokság első helye dőlhet el. A Minerul—Juul-AC meccs ez a fontos küzdelem, ahol a Minerul győzelme biztosra vehető.

O A vasárnapi mérkőzések bírói. A vasárnapi mérkőzések vezetésére a bíróbizottság a következő bírókat küldte ki: Gloria CFR. pálya: Délelőtt 9 órakor: Gloria CFR. ifj.—ATE. ifj. Barát-ságos mérkőzés. Vezeti: Gál János. Délelőtt 11 órakor: Gloria CFR.—Simeria CFR. I. oszt. bajnoki. Vezeti: Mánya Demeter. Határ bírók: Balajthy és Fock. Délután 1 órakor: AMTE ifj.—Tricolor comb. Vezeti: Darázs István. Délután 3 órakor: AMTE—CAMP. I. oszt. bajnoki vezeti: Wolschanský (Sibiu). Határbírók: Harangozó és Csenka. AAC pálya: Délután 2 órakor: Hakoah—V. Victoria ifj. bajnoki. Vezeti: Juhász Zoltán. Unirea pálya: Délután 3 órakor: Unirea—ATE. comb. Vezeti: Pfeiffer-László. Lupeni: AC. Juul-Minerul I. oszt. bajnoki. Vezeti: Litz József.

— Viharok a gépüzemi munkások körében. Az interimár bizottság mai ülésén Kaufmann Kamill gépüzemigazgató jelentést tett az üzemi munkások hőmozgalmáról. Az érdemi tárgyalás előtt Pascutiu Silvius dr. azt a javaslatot terjesztette a bizottság elé, hogy ennek a kérdésnek az eldöntését bízzák a tegnapelőtti megalakult tanácsra, mert a törvény értelmében az interimár bizottság már nem illetékes ennek az ügynek az elintézésére. A munkásság megőrzéséből jelen volt Baga János és Vostinar György pártvezetők erőltetett szavakkal keltek szembe ezzel a magyarázattal és élénk vihar közben azt a vádat emelték az interimár bizottság ellen, hogy rosszulindulattal kezelik a munkásság ügyét, hogy csak ürügyet kerestek arra, hogy a munkásság kérdésével ne foglalkozzanak. Az interimár bizottság tagjai élénken tiltakoztak az inszINUáció ellen és a munkásvezérek heves tiltakozása dacára kimondták, hogy nem illetékesek az ügy letárgyalására, hanem azt a tanács elé utalják.

Csecsemőnek a legjobbat: Höfer poudert, krémet, szappant

H I R E K.

— Milyen idő várható? A meteorológiai intézet jelentése szerint a hőmérséklet a nyugatról megélénkült szelek következtében súlyosbodni van. Változékony, kissé hűvös idő várható, kevés csapadékkal.

— Utban a királyné hazafelé, Párisból jelentik: Mária királyné több amerikai barátjának kíséretében érkezik vissza. Lola Pueller, aki a királynőt amerikai útján kísérte, tegnap este Cherbourgba érkezett.

— Averescu a királynál, Bucarestből jelentik: Ferdinánd király ma délelőtti hosszabb kihallgatáson fogadta Averescu tábornokot, aki főleg ügyekről tett jelentést.

— Vaitoiann tábornok aradmegyei vadászata. Az aradmegyei liberális párt tegnap este tartotta Vaitoiann tábornok elnöklete alatt harmadik ülését, amelyen számos aradi és aradmegyei politikai vezető részt vett. Az ülésen véglegesen meghatározták azokat a munkálatokat, amelyeket a párt szervezése érdekében a vezetőségi tagoknak ki kell fejtetniük. A szervezkedés munkálatait a legkövetkező időn belül megkezdik és nagyobb propagandát fejtenek ki új tagok felvétele ügyében. Vaitoiann tábornok ma este kíséretével autón Kisjenőre utazott, ahol dr. Lázár Kisjenői ügyvéd vendégei. A tábornok vadászaton vesz részt, amely keddig tart.

— Beteg a német külügyminiszter. Berlinből jelentik: Stresemann influenza miatt súlyosan megbetegedett. Komoly állapota miatt aligha mehet Genfbe.

ROSÉ-QUARTETT

— A nemzeti-parasztpárt értekezlete. Bucarestből jelentik: Az Adeverul mai száma a következő kommunikát közli: A nemzeti-parasztpárt vezére ma délelőtti bizalmas megbeszélést tartottak Madgearu lakásán a január 4-iki üggyel kapcsolatos helyzetéről. Mielőtt a vezetőség között egységes állásfoglalás jön létre, összehívják a pártválasztmányt a hivatalos álláspont leegyeztetése végett. Ugyanekkor fogják a párt álláspontját a sajtóval is közölni.

— Repülőtiszték Aradon. A mai napon több repülőtiszt érkezett Aradra. A repülő, akik évről-évre ellátogatnak, ezúttal is tanulmányi célzattal keresték fel Arad városát. A regáti városokból származó tisztok az aradi garnizon vendégei.

— Erdőtűzek. Bucarestből jelentik: Putna-megye különböző részeiben nagy erdőtűzek pusztítanak. Egyszerre négy erdő ég és a nagy füst miatt az oltási munkálatok leköszögtek akadályokba ütköznek. Focsaniból katonaságot vezényeltek a tűz megfékezésére.

Nagy a drágulás Franciaországban.

Visszaözmönlik a francia tőke Párisban.

(Páris, nov. 27). A frankjavulás óta megindult vagyonszárazságot leíró processzus Franciaországban most már olyan hevességgel folyik, mint a menekülés a frankbessz idején. Az a hatalmas felzúdulás, melyet a kereskedelemben váltott ki a kormány az a régebbi szándéka, hogy frankot erőszakosan alacsony bázison stabilizálja, kellő hatást keltett és ma már látható, hogy a kormány óva kell tartania egy olyan alacsony stabilizációs kurzust keresni, melyet a francia kereskedelem súlyosan megérezne. De nem teheti ezt a kormány az idegenforgalom miatt sem, amely már amúgy is erősen csökkent. Párisban most indul

meg az előszezon, hasonlóképpen most kezdődik a Riviera idénye is és így a hirtelen frankjavulás Franciaországra katasztrófális hatással lehet. Ha tekintetbe vesszük azt, hogy tavasszal a Riviérán egynapi ellátásért ötven frankot kértek, ötvenes dollárkursus mellett, ami egy dollárnak felel meg, s ma ugyanazért nyolcvan frankot kérnek, ami jelenleg körülbelül három dollárt jelent, akkor belátható, hogy milyen katasztrófális hatással lehet a hirtelen frankjavulás az idegenforgalomra berendezett Franciaországban. Természetesen az árak a főszézonban még emelkednek és így a franciaországi árak valósággal prohibíttívek lesznek az idén.

A főutvonalra nyíló uccában

2 szobás lakásos ház virág- és gyömlőskerttel eladó.

3 szobás, fürdőszoba és mellékhelyiségekkel

álló lakás átadható. — Felvilágosítás kapható:

NACHTNÉBEL ÖDÖN műszaki irodájában
Arad, Strada Brătianu No. 12. (Weitzer János-ucca)

— Mezőgazdasági kongresszus Brailában. Bucarestből jelentik: Gariöld földművelésügyi miniszter ma Brailába utazott az ottani mezőgazdasági kongresszus megnyitására.

— A jasi-i diákkongresszus. Bucarestből jelentik: A jasi-i polgári és katonai hatóságok vezetői tegnap megbeszélést tartottak a diákkongresszus alkalmából. Elhatározták, hogy a kongresszusra érkező diákokat kaszárnyákban szállásolják el és a vendéglősök kedvezményes áron látják el a delegátusokat. A diákság vezetői garanciát vállaltak a rend biztosítására.

HANGVERSENYE

— Biróvizsga. Dan János dr. albiró, az aradi birói kar szimpatikus tagja, a napokban sikeresen tette le Chirjon a birói vizsgát s ma újra elfoglalta hivatalát az aradi járásbiróságon.

— Megnyílt a repülő-mintavásár. Bucarestből jelentik: A romániai repülőmintavásár ma megnyitották a fővárosban Elena hercegnő, a kormány képviselői, továbbá az ipar és kereskedelem vezetőinek jelenlétében. Cerchez iparkamarai elnök tartotta a megnyitó beszédét, amelyben dicsérlettel emlékezett meg az erdélyi és regáti ipar fejlődéséről. Majd Trancu Jasi miniszter beszélt a király nevében a beteg Berlescu miniszter helyett. Ezután a királyi hercegnő megtekintette a kiállítás termékeit.

— Betiltották a szociálista kongresszust. Bucarestből jelentik: A belügyminiszter betiltotta a január első napjaira Bucarestbe összehívott szociálista kongresszust.

— Biróválasztás Gyorokon. Tegnap folyt le Gyorokon a gyoroki biróválasztás Pop Z. Simon dr. világosi főbíró elnöklete alatt. Az új tanács tagjai a birói tisztségre szinte egyöntetűen Faur Nicát jelölték — 12 szavazattal — míg az átmeneti tanács volt elnöke, Simandán György, mindössze két szavazatot kapott. A permanens bizottság tagjai a következők lettek: Katona András és Barabás Lajos, póttag: Onica György. A választások végén Pop Z. Simon dr. világosi főbíró megleghangú beszédében üdvözölte az új gyoroki birót: Faur Nicát és különösképpen lelkeire kötötte, hogy ügyeljen a különböző nemzetiségek békés együttműködésének ápolására. Az új gyoroki biró megválasztása általános örömet keltett, mert Faur Nica széles körökben nagy szimpátiának örvendő.

KEDD, NOV. 30.

— Az üzemi nyugdíjasok kálváriája. A mai interimár bizottsági ülésen ismét szóba került a városi üzemek nyugdíjasainak ügye. Parecz Béla dr. képviselő szólt fel és sürgette az ügy elintézését, amit Angel István dr. elnök és Kaufmann Kamil gépüzemigazgató meg is ígérték. Különösen szomorú ezeknek a nyugdíjasoknak a kálváriája. Amikor a nyugdíjasok még mint aktív tisztviselők szolgáltak, a kinevezési okmányuk úgy szólt, hogy ők magántisztviselők és mint ilyenek nyugdíjaztathatók. Külön szabályrendeletet is készítettek a gépüzemekre vonatkozólag, amely addig hányódott a miniszteriumban, ahova approbálás végett terjesztették be, míg végül elveszett. Ezzel meg is

feneklett a szabályzat és ezzel együtt a nyugdíjasok ügye is. Nevetesen csekély nyugdíjon tengődtek, a végleges elintézését várva, amely ma sincs meg. Közben a város vezetősége, különböző intervenciókra kimondotta, hogy mindama kedvezményekben részesíti a gépüzemek nyugdíjasait, mint a városi nyugdíjasokat. A határozat azonban csak határozat maradt, mert a nyugdíjasok továbbra sem kaptak semmit. A város vezetősége most másképpen próbált rajtuk segíteni. A mai ülésen az interimár bizottság azt tervezte, hogy besorozza a gépüzemi nyugdíjasokat a városi nyugdíjasok soraiba. Mielőtt azonban a határozat megszületett volna, az érdekeltek egy küldöttsége kereste fel Kaufmann Kamil igazgatót és kérték, hogy fejezze ki nevükben az ellen tiltakozásukat. Ők a régi nyugdíjtervezet jóváhagyását kérik, amely sokkal nagyobb nyugdíjat biztosít nekik, mintha a város nyugdíjasainak nivójára emelnék nyugdíjukat. Ezért kijelentették, hogy inkább megvárják a szabályrendelet helybenhagyását.

Ma este 9 órakor Filharmonikus CONCERT.

— Franciaországban leszállítják a katonai szolgálati időt. Párisból jelentik: Az új hadseregéről szóló törvényjavaslat szerint a 18 havi katonáskodást egy évre szállítják le. Szó van arról is, hogy a hadsereget 240.000 főre csökkentik, míg a csendőrséget 10.000 fővel szaporítják.

— Leleplezett kém-szervezet. Bucarestből jelentik: A sorocamegyel Tatartovca községben kém-szervezetet fedeztek fel, amely a szovjet számára kémkedett. Több letartóztatás történt.

Jegy Sándor Ferencnél

— Öngyilkos malomtulajdonos. Vigy Demeter solymosi malomtulajdonos anyagi zavarok miatt felakasztotta magát és meghalt.

— Militarizálják a műgyétemeket. Bucarestből jelentik: A Lupta értesítése szerint a katonai reform között szerepel az a javaslat is, amely az összes műgyétemek militarizálását mondja ki. A szolgálati idő minden fegyvernemben, kivéve a tengerészetet: két év. Ugyanannyi ideig szolgálnak a vasutasok is, akik azonban a második évben tiszti beosztást kapnak.

KRIEGNER-féle REPARATOR

köszvény-, csusz-, hűlés ellen,

minden gyógyszerárban kapható.

Ára 65 lej.

Sziléziai koks, szalon kőszén, Retorta faszén

zsákban és házi és ipari célra minden mennyiségben kapható.

ALTAMANN EDE és szék-kereskedő Arad,

Bulev. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér) 44. — TELEFON: 461.

— **Eljegyzés.** Deutsch Ilonkát Borossebesből eljegyezte Stern Sándor Borosjenő. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Házasság.** Krischel Kató és Sándor Jenő ma délután 5 órakor tartják esküvőjüket az aradi miniorita templomban. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Öngyilkos torontáli kereskedő.** Bucurestiből jelentik: Ma délután a Louvre szálloda egyik szobájában agyonlőtte magát egy Octavian Negru nevű torontálmegyei 28 éves kereskedő. Öngyilkosságának oka: pénzügyi zavarok.

— **Halálozás.** Egy jótékonyaságról közismert uriaszony hunyta le ma örök álmra szemét. Ma délelőtt meghalt özv. Schwartz Simonné, a Schwarz Simon Fiai és Társa, évtizedek óta fennálló cég megalapítójának özvegye. Az elhunyt matronát a Kiterjedt rokonságon kívül gyermekei: Hermann és Adolf, valamint özv. Welsz Márkné gyászolják. Temetése hétfőn délután fél 3 órakor lesz a Piața Avram Iancu (Szabadság) tér 22. számú gyászházából.

— **Mélyen leszállított árak a Karácsonyi vásár megkezdése előtt** Strasser divatruházában.

Vér-, bőr- és idegbajosok a természetes „Ferenc József” kesztyűvel igen jó eredménnyel használják. Az orvosi tudomány legjelentékenyebb elméleti irányát, hogy a Ferenc József víz hatásával minden tekintetben meg vannak előlve. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

Sneget sneggol.

Hadiék estélyt adtak és a meghívottak között volt egy híres tenorista is, akit a háziaszonyok felkért néhány dal előadására.

— **Miután már nagyon későre járt az idő, a tenorista így védekezett:**

— Nagyságos Asszonyom, olyan késő van, hogy a szomszédok neheztelni fognak.

— **Azzal Ön ne törődjön. Azt mondja a közmondás: „Fogut fogért.” A szomszéd kutyája is egész éjjel ugat és én nem szólhatok érte semmit, hadd pukkadjon most legalább ő is...**

— **Antikvár könyvek és kották meglepő olcsó árusítása** Kerpelnél.

— **Gencsnyé új kolont kezd** december 2-án a Központban.

— **Új ügyvédi iroda.** Dr. Boca Gyula ügyvédi irodáját 1926. december 1-én Aradon, Bulevardul Regele Ferdinand 62. szám alatt, I. ső emeleten megnyitja.

Elutasították Pop C. István örökös szenátorát

Bucuresti, november 27.) A semmitörvényesek tegnap tárgyalta Pop C. Istvánnak azt a kérését, hogy jogszerűtlen szenátorrá proklamálják azon a címen, hogy ő el-

nkölt 1918. december elsején a gyulafehérvári kongresszuson. A semmitörvényesek elutasította Pop C. István kérését.

Olcsóbbak lesznek az autók.

A berlini autómobilkiállítás érdekes tanulságai. Citroen autógyáros érdekes nyilatkozata.

(Berlin, nov. 27.) A nagy berlini autómobilkiállítás a napokban zárta be kapuit és lá a tavalyi kiállítás arra volt jó, hogy a külföldi gyártmányok fölényét bizonyítsa, a mostani kiállításról ennek az ellenkezőjét lehet elmondani. A nagy német autógyárosok belátták, hogyha versenyképesek akarnak maradni a külföldi gyártmányokkal szemben, úgy teljesen át kell formálniuk a gyártási rendszert és ezzel egyetemben az árpolitikát is. Egy esztendővel ezelőtt a külföldi kocsik vámmal együtt olcsóbbak voltak a német gyártmányoknál. Míg egy 12-55 lóerős Chrysler Berlinben vámmal és szállítással együtt 11.000 márkába került, addig egy hasonló erős német kocsit nem lehetett olcsóbban kapni 14.000 márkánál. A kis kocsiknál még lehetetlenebb volt a helyzet és magától értetődik, hogy a külföldi gépek rohamosan terjedtek el a német piacon.

A német gyárosok belátták, hogy elsősorban a típusok számát kell csökkenteni. A múlt évi kiállításán hetvenkét típus, az idein csak negyvennégy szerepelt. Belátták azt is, hogy a négyhengeres kocsik ma már meghaladott állapont és a középerős kocsikat is

hat hengerrel készítik. A német gyárosok a külföldiek után igazodva átvették azok összes előnyeit és kocsijaikon gyökeres javításokat eszközöltek. A német autógyárak ma már ott tart, hogy minden formában felveszi a harcot az import ellen és a külföldi gyártmányokkal szemben huszszázalékos árcsökkenést tudott produkálni. Ha azonban a német gyárosok a külföldi piacokon is versenyképesek akarnak lenni, akkor még jobban mérsékelni kell árait a túl nagy vámok és adók miatt.

A német autókiallítás vendégei közt voltak Andre Citroen is, Európa legnagyobb autógyárosa. Véleménye szerint az autóknek egész Európában még olcsóbbnak kell lenni. Ő, aki ötvenezer autót ad el évente, produkcióját duplájára akarja fokozni.

— **Az autómobilnál** — mondta — **a minőség a legfontosabb és éppen a kis olcsó kocsiknak kell a legjobbaknak lenniük, mert akiknek nincs pénze, hogy nagy kocsit vegyen, soffit tartson, arra sincs, hogy kocsiját folyton javíttassa. Elérjük még azt, hogy az autók Európában nem lesz kiváltságosak fényezésre, hanem minden olyan embernek természetes közlekedési eszköze, akinek szüksége lesz rá.**

MOZART

csodaszép Jagd-Quartettje a ROSÉ VONOSNÉGYES előadásában páratlan műveléssel

— **Kiss Rózsa táncanárna** hétfőn új táncoklónt nyit a Krispin-teremben.

— **Gramofonok, „His Master's Voice”, „Columbia”, „Decca”,** valamint tánc- és művészlemezek rendkívüli nagy választékban Hegedűs cégnél.

— **Orvosi hír.** Dr. Ujhelyi több hónapos külföldi tanulmányutjáról visszaérkezett. Rendel sebészeti és sebész urológiai (vese, hólyag, prosztata, stb.) betegeknek. D. e. 10-11, d. u. 3-5. Rendelőjét áthelyezte Bulev. Reg. Ferdinand No. 15. alá.

— **Gyermekkocsik, székek, játékok és bórdiszmu árak nagy választékban** Hegedűs cégnél.

— **Karácsonyi vásár** december hó 1-én megkezdődik a Színház Versenyházában. Óriási választék játékok, diszmu és bórárakban. Az árak rendkívüli olcsók.

Kocsis István, Budai Mihály és Kocsis Sándor. 3. Az egyházi énekkar dalai. 4. „Jehova” (Kis J.) Szavaltás: Mucsi Juliska. 5. „Bál után”, bohózat 1 felvonásban. Szereplők: Blaszák Sári, Masznyik Gizi, Mer-schenbach Matus, Kocsis Böcsi, Székely István, Lüdke Kurt, Veres József és Kocsis István. A műkedvelő-előadást vasárnap délután négy órakor megismétlik.

— **Az aradi Luteránusok Mikulás-estje.** Az aradi Luteránus Nőegylet december 4-én, szombaton este 9 órai kezdettel a Fehér Kereszt nagyszobájában nagyarányú Mikulás-estélyt rendez.

— **Az ATE műsoros Mikulás-estélye** dec. 5-én, vasárnap a Központban.

2 sőt telen
hogya
5 letes hirdetés
6 hatós
eredményt hoz!

Megszorították a devizavásárlásokat Aradon.

Csak a devizabizottság előzetes engedélyével vásárolhatók külföldi fizető eszközök.

(Saját tudósítónktól.) Egy kormányrendelet néhány hónappal ezelőtt úgy intézkedett, hogy valuta-átutalásokat külföldre csak a Banca Nationala mellett működő deviza bizottság engedélyével lehet eszközölni. Ez a rendelet annak idején a kormány valuta javító akciójához tartozott és anélkül, hogy a valutánk megjavulása után a rendeletet visszavonták volna, most egy újabb megszorító intézkedés történt, amely súlyos terhet jelent különösen a külföldre utazó kereskedőkre. A rendelet kimondja, hogy effektív valutát is csak a devizabizottság előzetes engedélyével lehet vásárolni. A mai napon már érvénybe lépett ez az intézkedés és a bankok azokat, akik bármilyen csekély összegű valutát akartak az aradi bankokból vásárolni, a Banca Nationala fiókjához utasították. A pénzügyi szaktekintélyek véleménye szerint ez a rendelet céltalan és érthetetlen. Most, amikor a lej elérte azt a szintet, amely megilleti, nincs szükség olyan intézkedésekre, amely csak hiábavaló fáradságot okoz a polgárságnak.

Mulatság.

— **Műkedvelő-est** Ohioroon. A ghioroci protestáns egyház szombaton, e hó 27-én este a nagyvendéglőben pompásan megrendezett műkedvelő-előadást rendezett, amely úgy erkölcsileg, mint anyagilag jelentősen nagy sikert aratott. Az est műsora, amelynek minden egyes szereplőjét nagy tetszéssel fogadták, a következő volt: 1. Prolog: Kocsis Katica. 2. „Az idegesek”, bohózat 1 felvonásban. Előadták: Kocsis Juliska, Fekete József, Konecz János.

BEETHOVEN
C-dur Quartettje a keddi
ROSÉ-hangverseny egyik főnyomtatja!

Tschajkowszky

a legnagyobb orosz zeneszerző
ES-MOLL QUARTETTJÉT a
ROSÉ vonosnégyes előadásában
meghallgatni senki el ne mulassza

KÖZGAZDASÁG.

Uj fémjelzések kerülnek a nemes fémekből készült tárgyra.

Az aradi kereskedelmi és iparkamara ezúton hozza az érdekeltek tudomására, hogy a Monitorul Oficial 1926. július 8-iki 150. számában megjelent 2591. számú királyi rendelet értelmében a nemes fémekből készült tárgyakon használatos fémjelzésekről szóló törvény végrehajtási utasításának 7. szakasza megváltozott, az aranyból és ezüsthöz készült tárgyak fémjele végleg kicseréltetett és egyben megállapított a platina-tárgyak fémjele; és pedig:

1. az aranytárgyakon eddig használt régi jel a „bő lényfej” „nőstény farkas fejfel” helyettesített. 2. az ezüsthöz készült tárgyakon eddig használt régi jel a „két delfin” „Nagy István uralkodó koronájával” helyettesített. 3. A platina tárgyra új jelként „a karmai közt delfint tartó sas” állapotított meg.

Az aranyból és ezüsthöz megmaradtak a régi finomsági fokozatok, a platinafel pedig csak a 950 ezredék finomsági fokozat van. Ugyanazon fém fokozatai között a megkülönböztetés a jelnek mértani bekeretezése és keretbe véselt latin szám által történik. Az összes nemes-fém kereskedők kötelesek az arany és ezüsthöz készült tárgyakon kívül a platina-tárgyakat is bemutatni ellenőrző fémjelzésre. A platina-tárgyak a jövőben csak 950 ezredék finomságuk lehetnek.

Az importált és a már kész platina-tárgyak, amelyeknek nincs meg ez a fokozatuk, azonnal bejelentendők a helybeli mérték- és nemesfém hitelesítő hivatalnál, a mely azokat leltározza és legkésőbb 1927. január 15-ig beadandók hitelesítésre. A 950 ezredéknél kisebb finomságú platina-tárgyak a megfelelő finomságú arany-

jelzéssel láttatnak el. 1927. január 15-ike után a hitelesítés céljából bemutatott platina-tárgyak, ha finomságuk kisebb 95 százaléknál, szétlöretnek, az anyag pedig visszaadatik a tulajdonosnak.

A fémjelzésről szóló törvény, és végrehajtás 12. szakasza értelmében a nemesfém-tárgy készítő, javító és importőrök kötelesek egy saját és megkülönböztető jel választani, amellyel az általuk bemutatott tárgyak ellátatnak. E jelek elkészítését a mérték, súly és nemesfém hitelesítési vezérigazgatóság eszközli fentiek számlájára. A nemesfém-kereskedők felvételnek a mérlegtulajdonosok jegyzékébe. Alkalmazkodniok kell a törvény nyes rendelkezésekhez, a mérték- és ellenőrzési hitelesítésre vonatkozó körrendeletekhez. Az összes hivatalos nemesfém-kereskedők helyiségeiben kartonra huzva kifüggesztendők a vezérigazgatóságtól kiadott törvény- és végrehajtási utasításkivonatokat. E kivonatokat a pénzügyigazgatóságnál 40 lej lefizetését igazoló nyugta ellenében a mérték-hitelesítő hivatal osztja szét. E kivonatokat a mérték-hitelesítő hivatal irodájában is kifüggesztendők. Ellenőrzések alkalmával semmiféle utólagos ellenvetés, vagy észrevétel nem vétetik figyelembe. A nemesfém-tárgyak, a melyek az ellenőrzés alkalmával nem találtnak sértetleneknek, hamisaknak minősítetnek és a tulajdonos a törvény 24-ik szakasza szerint büntetettik. Nyers tárgyak, amelyeket analízis céljából mutatnak be a hivatalnál, azon a részen, ahova a jelzés kerül, teljesen kész s fényezett állapotban mutatandók be, hogy a jelzés azután érintetlenül maradjon.



220.000 lejért Fap Györgynek. — Truta Miklós eladott a Serecs ház dülöben fekvő 4 hold 820 négyszögöl szántót 190.000 lejért özv. Zabos Andrásnak. — Andrányi Adriana, Elvira és Paulina eladtak a Calea Aurel Vlaciu 8. sz. ingatlanból 1 hold 1402 négyszögöl 950.000 lejért Andrányi Károly és fia aradi cégnek. — Ardelean Miklós eladta a Str. Leucutia 18. sz. házból az öt iktető feleért 200.000 lejért Ardelean Demeternének. — Hammer Józsefné eladta a Zimánd dülöben fekvő házat 100.000 lejért Farkas Tibor és nejeinek.

Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület Temetkezési Csoportja

Az egyesület felvett 5 taggal 2552-re szaporodott. Riedl Öcön pénztárnok jelentéséből tudomásul veszi az igazgatóság, hogy a csoport tartaléka 474.373 lej. Az agglomeráció építkezési alapja pedig 84.613 lej. A nehéz pénzügyi viszonyok itt is érezhetők, mert több tag nem bírja a járulékok fizetését és inkább kilép. Pedig ez helytelen dolog, mert az igazgatóság szívesen ad hosszabb fizetési halasztást is a tagoknak, ha ezt kérelmezik. Az új tagok beszervezése szorgalmasan folyik. A 40 éven felüli jelentkezőket dr. Luszt Ferenc orvos ur vizsgálja meg. (Bul. Reg. Maria 15. sz. I. em.) rendes fogadó óráiban.

A tagokat érdeklő tudnivalókat mindenkor az „Aradi Közlöny” vasárnapi számában olvashatók.

MOZI.

xx Jackie Coogan az aradi gyerekek között. Vasárnap délelőtt 11 órakor nagy eseménye lesz az aradi Apolló mozgószínháznak. Mérsékelt helyárakkal kerül vetítésre a Flandriai fiú, Jackie Coogan legújabb filmkérdője. A gyermekelődására való tekintettel, az Apolló igazgatósága 20 és 10 lejes helyárakat állapított meg.

UJ FILMJE A Flandriai fiú.

10 és 20 lejes helyárak

xx „Asszonyok, akiket nem köszöntenek” filmbemutató az aradi Apollóban. Nagy siker és telt házak mellett került bemutatásra ez a pompásan megkonstruált filmremek, a melynek minden egyes jelenete ötletes finomságokkal van átszőve. A darab főszereplője Lya Mara érzé-

Az aradi Urániában ma, vasárnap

Óceán hiénái.

Nagy kalandor film!
Főszerepben:

JEANNE TOLLEY.

Az előadások 3, 5, 6, 8 és 9 órakor kezdődnek.

kitő tehetségének széles regiszterét vetette latba, méltó partnere Alfonz Fryland, ki csodásan finom és elegáns játékaival hatotta meg a publikumot. Az előadások ma, vasárnap 3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor, hétfőn pedig fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx „Óceán hiénái” keddig marad az aradi Uránia műsorán. Gyönyörű klallitáru, szenzációsan izgalmas kalandorfilm az Óceán hiénái. Bámulatrámító ennek a filmnek technika része, miután itt alkalmazták először a Willanson-féle színes eljárást, mely tökéletes varázsszal viszi a publikum elé a darab miliójét. A főszereplő Jeanne Tolle meglepő újszerűséggel, bravuros hatást ér el. Az előadások ma, vasárnap 3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor, hétfőn pedig fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

— Elkobozott lapok. Bucurestiből jelentik: A belügyminiszter rendeletére elkobozták a Socializmus mai számát egy cikk miatt, amelynek címe „Súlyos események várnak rájuk.” Ugyancsak elkobozták a Romania mai számát is.

HA LAPUNK részére közölni valója van, telefonon is bemondhatja. TELEFON SZÁM 151.

KEZDETE

pont 11 órakor.

10 és 20 lejes helyárak

Az aradi Apollóban

ma, vasárnap d. e.

10 és 20 lejes helyárakkal

Zürichben 2.85 a lej.

Helyi valutaárak. (November 27.) Pénz: Márka 43, dollár 184, angol font 880, francia frank 6.50, líra 7.50, cseh korona 5.30, magyar korona 395, dinár 3.15, osztrák schilling 25.50, svájci frank 34. — Ár: Márka 44, dollár 186, angol font 900, francia frank 6.80, líra 7.80, cseh korona 5.50, magyar korona 385, dinár 3.25, osztrák schilling 26, svájci frank 35. — Kifizetések: Berlin 44.50, Amsterdam 74.80, Newyork 186, London 906, Páris 6.92, Milánó 7.96, Prága 5.54, Budapest 380, Zágráb 3.35, Bécs 26.33, Zürich 36. — Irányzat: szilárd.

Zürichi tőzsdegyűlés. (November 27.) Berlin 123.15, Amsterdam 207.36, Newyork 518.75, London 2514.50, Páris 18.80, Milánó 21.85, Prága 15.35.50, Budapest 72.62.50, Belgrád 9.15, Bucuresti 2.87.50,

Varsó 57.50, Bécs 73.12.

Zürichi tőzsdezárlat. (November 27.) Berlin 123.15, Amsterdam 207.35.50, Newyork 518.50, London 2515.25, Páris 18.65, Milánó 21.90, Prága 15.36, Budapest 72.60, Belgrád 9.15, Bucuresti 2.85, Varsó 57.50, Bécs 73.12.

Nagy matine Jackie Coogan

uj filmje 10. — és 20. — lejes helyárak!

Bucuresti-i tőzsdezárlat. (November 27.) Kifizetések: Páris 6.75, Berlin 43.75, London 893, Newyork 183.50, Milánó 7.87, Zürich 35.60, Bécs 26.10, Prága 5.48. — Valuták: Napoleon 760, márka 43, léva 1.35, török líra 0.93, angol font 895, francia frank 6.75, svájci frank 35.50, olasz líra 7.80, drachma 2.30, dinár 3.25, dollár 184, lengyel zloty 22, osztrák schilling 26, magyar korona 26, cseh korona 5.50.

— Eladott aradi ingatlanok. Dr. Gafton Demeter és neje eladták a Str. Dna Balasa 105. sz. házat

Jön!

GÖSTA BERLING

Jön!

az idei szezon egyik legnagyobb filmje
december hó 1-én az aradi **APOLLOBAN**. Jegyek elővételben hétfől kaphatók.

Az Aradi Iparosok Te- metkezését Segélyező cso- portja

Arad, Ipartestület Bul. Carol I. No. 48.
Igazgatósága amint már a múlt heti je-
lentésben is közölve lett, megkezdte a
vidéki tagozatok megszervezését és le-
hetőleg még ez év végére a szervezési
munkálatokat elvégezve január 1-én
életbe léptetni óhajtja. Hogy a munká-
latok tényleg gyors tempóban keresztül
vihetők legyenek felhívjuk a vidék pol-
gárságát, kik egyesületünk iránt érdek-
lődik, hogy velünk címüket közöljék,
mely címre az ismertető körleveleinket
elküldhessük mielőtt a bizottságok a vi-
dékre személyesen kiutaznának. Egye-
sületünk második évi működése alatt
közel 2.000.000 (kettőmillió) lej segélyt
fizetett ki tagjaik után, ami elég bizo-
nyíték arra, hogy működése általános
és szükséges mindenkinek saját maga
és családja iránti kötelessége, hogy
ezen intézménynek tagja legyen. Leve-
lek Arad, Bul. Reg. Carol I., 48. szám
alá Ipartestület címzettek. Az igazga-
tóság.

A tagokat érdeklő tudnivalók az
"Aradi Közlöny" vasárnapi számá-
ban olvashatók.

Mielőtt butort vásárol,
tekintse meg

Bruckner butorgyár raktárait
Arad, Str. Ghilba Birta 18. 18768
Cégtulajdonos: **VAJNA ADOLF**.

Rádió-műsor.

Vasárnap, november 28. Wien—Grác.
11. A bécsi szimfonikus zenekar hang-
versenye. — 16. A Geiger-Kapelle hang-
versenye. — 18.10. A Weisz Lili-kvar-
tett hangversenye. — 19.30. A főfőse-
gek, színjáték. — Münster. 16. Férőkar
hangversenye. — 20. Beethoven-Brahms
koncert. — Zágráb. 17. Délutáni hang-
verseny. — 20.30. Dal- és áriastély. —
Dortmund. 21. Puccini-hangverseny. —
22.15. 23. Ének és szavaltat. — Pozsony.
25. Matiné, Nedbal dirigál. — 17.30. Sa-
lonkvartett hangverseny. — 19.25. Sába
királynője, a szlovák opera előadása. —
Milano. 21. L. R. I. hangverseny. — 22.

Jazz-band. — Breslau. 8.30. Citerahang-
verseny. — 12. A sziléziai néporchester
hangversenye. — 20.10. A 7. porosz gyá-
logezred zenekarának hangversenye. —
22. Táncczene. — Prága. 10. Zenés mise.
— 17. Katonazenekar hangversenye. —
20.02. Óprágai est. — 22.15. Táncczene.
— Leipzig. 8.30. Orgonahangverseny. —
16.30. Tépaserű zene. — 20.30. Látoga-
tás a karácsonyfaembernél. — 22.15.
Táncczene. — Budapest. 9.30. Hírek, szép
éjszakai. — 10. Református mise. —
11.45. Szimfonikus hangverseny. —
16.45. Táncmuzsika. — 20. Tarnay-est,
közreműködők: Marschalkó Rózsi, Sze-
dő Miklós, és Gerther Antal, a zongorá-
nál a szerző, utána Jazz-band.

Hétfő, november 29. Wien. 16.15.
Hangverseny. — 18. Palestina-legenda.
— Grác. 16. 18. A Hüttl-Kapelle hang-
versenye. — 19.30. Az elfelejtett dal. —
20.25. Kabaré. — Münster. 17. Gyermek
dalok. — 21.15. Blüme Károly dalokat
énekel. — Zágráb. 20.30. Vidám tán-
czene. — Pozsony. 18. Hangverseny. —
19. Koncerttrío. — 20. A kiewi opera
hangversenye. — Milano. 16.30. Jazz-
band. — 20.45. Puccini-émlékhangver-
seny. — Breslau. 20.50. Tréfa- és dale-
stély. — Prága. 16.30. Hangverseny. —
21. Walzer-est. — Stuttgart. 20. Szimfo-
nikus hangverseny. — Budapest. 9.30.

Arany éremmel kitüntetve a „MERCUR“

vegyészeti gyár készítményei!
Kozák és Sámson
CLUJ, Strada Regina Maria
(volt Deák Ferenc-u.) No. 9.
PERLESSGLOSS, APRETURA



bőrfehérítő készí-
tményei minden más
gyártmányt felül-
múlhatnak fény és minő-
ség tekintetében!
Minden cipésznek
és csizmadiának első-
rangú érdeke, hogy
kizárólag a Mercur-
féle apréturát és
perlessgloss-t
használja, amannyi-
ban szíveshagyott bő-
röknek az eredeti szí-
nét és fényét teljesen
visszaadja. Kenés köz-
ben nem habzik, s így
széles foltokat nem
hagy maga után!
Mindenes jobb bőrkeze-
kedésben kapható!

12 és 15. Hírek, közgazdaság. — 11. Zon-
gorahangverseny. — 17.02. Cigányzene.
— 19.30. A filharmonikus zenekar hang-
versenye.

Felelős szerkesztő:
RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Judefului.



Női kabát szörme bunda
különlegességek feltűnő,
olcsó árban kaphatók a

„Victoria“

női önfestő dívatházban
Arad, a Dólaival szemben.

NYILTÉR.

7. rovat alatt közöltakart nem vállaltunk
felelősséget

Fenyves Károly

műépítész- és építőmester,
irodáját, telepét és lakását
Arad, Str. Mărășești (Kossuth-u.)
39. sz. alá helyezte át.

ÉRTESÍTÉS.

Nagyrabecsült pártfogóim szíves tu-
domására adom, hogy miután a Str. Bran-
coviciu (Lázár Vilmos-uccában) volt
Steiner és Klein-cég terményüzletének
kötélkéből barátságos uton kiléptem
LISZT és TERMÉNYÜZLETETEM Stei-
ner és Fia-cég alatt december 1-én az
Ortutay-palota Arad, Str. Unirei volt
Fáblán G. uccáj oldalán megnyitott. To-
vábbi szíves pártfogást kér:
J0392 **STEINER LAJOS.**

Mély fájdalommal tudatjuk,
hogy hím szeretett jó anyánk,
nagyapánk, nagynénje és noka-
munk

őzv. Schwarz Simonné

szül. WEISZ ROZA

é. hó 27-én délelőtt csendesen
elhunyt.

Drága halottunkat f. hó 29-én
délután fél 3 órakor fogjuk a
Piața Avram Iancu (Szabadság-
tér) 22. sz. gyászházából utolsó
útjára kísélni.

Szeretett halottunk örökké élni fog
emlékezetünkben.

Schwarz Hermann, őzv. Weisz
Mártonné, Schwarz Adolf, gyer-
mekkel: Weisz Károly, Weisz
Lajos, Schwarz Gusztáv, unoká-
i: Weisz Zsuzsika, dedunoká-
i: Weisz Lóránd, Weisz Mór,
őzv. Klein Henrikné, testvérei:
Schwarz Hermanné, menyegye:
Weisz Izidorné, sógornője: Spitz
Hanna, Spitz Ida, Ferencz
Bernátné, őzv. Sándor Jakabné,
Mahler Ignácné, unokahúga.

Leszállított árain :

Női kalap filoz formázás á 90 L.
Bársony kalap készítés... á 150 L.
Férfi kalap formázás és
tisztítás á 70 L.

„GABY“ szalon

Arad, Boulevardul Regale Ferdinand (volt
József főherceg-ut No. 11. 5511
(Polák József fűszernagykereskedő házában)

Saját termései
tisztán kezelt

Ó-bor

palackozva kapható
Földes gyógyszerárban

Az aradi **APOLLOBAN** ma, vasárnap
Asszonyok, kiket nem köszöntenek.

Nagy kiállítású társadalmi film.



Főszerepben:

LYA MARA és ALFONS FRYLAND.

Az előadások 3, 1/2, 5, 6, 1/2, 8 és 9 órákor kezdődnek.

MEGNYILT

A

TRANSYLVANIA

speciális

esernyő

és bőrdí-áruház!
Esernyő javításokat és
áthúzásokat pontosan
és jutányosan vállalunk
Szíves pártfogást kér:

„TRANSYLVANIA“
esernyő és bőrdí-áruház
Arad, (Fischer Elz palota.)
(Weinberger cipőüzlet mellett.)

HAAS LIPÓT, Temesvár, Belváros Lloyd-sor

Linoleum- és Szőnyegáruháza

jelenti t. vevőközönségének, hogy üzlethelyiségének megnagyobbításával kapcsolatosan linoleum, viaszos-
vázon, cár- és hócipő árait a mai naptól kezdve

10 és 15%-kal redukálta!

Háztekerc

a Kisteleki-utcon az Erdélyi-
utj lakásával szemben
eladók.

Hasznos:

Szűcs F. Vilmos irodájában lehet
Str. Alexandri No. 5. Déltűn 3-6

Arad, Str. Marasesti (Eszterh-u.) 11.
Platinázott fogak („Wipla“
anyag) utolsó 200-250 lej. Arany ko-
ronák — fogak garantált arany darabja
80-100 lej. Fém koronák — fogak darabja
100 lej. (Hátsók, Kétszoros, Kompos anyag)

FOGASZATI

Fahorogfogak kasszettek darabja
80 lej. Foghúzó (injektív) ártatlanítás-
sok 40 lej. — Végleges megrendelések
24 órán belül elkészülnek. 5376

Frida D'HOUDJALLE
végleges fogászati

Figyelem!

25 éve fennálló autorkénti váltá-
sban száraz anyagból készült

butoraimat

a legolcsóbb árak
mellett árusítom

u. m. hála, ebéd és mindennapi
egyéb butoraimat is. Kérem a t. vevő
közönséget, hogy megvásárlás előtt
felismeret felismerés és a díjat elszám-
tározom.

Both I. butoraktára Arad, Cales
Baniulul (Aradok 8-u.)

Figyelem!

Egy keveset használt

bőr-garnitúrát

megvételre keresek.

Cím az Aradi Közlöny
kiadójában. 7085

Lthás-dűlő 2. szám alatt több

gazdasági épület

telekkel eladó.

Egészben vagy részben is.

Szőlősgazdák

figyelmébe!

Németországban évek óta kitűnő ered-
ményteljes használt csatorna trágya szá-
ritott és örölt alakban megérkezett;
kapható: **Jakubovits** fűszerüzle-
tében, motor ártomásnál. Legjobb és leg-
olcsóbb trágya! 7084

KOENIG-
SAPPAN-
PUDE-
KREM



**BOUQUET
D'ORIGAN**
ÉS
BOUQUET DE CHYPRE
CH. DUPRÉ

Az Ortutay-palota közelében
tíz lakásos

emeletes bérház

nagy bérjével, kedvező
fizetési feltételekkel, áron alul
eladó. — Kizárólagos megbízott:

Győrffy „Mures” Irodája Arad, Strada
Unrei (Fábián Gábor-u.) 15264

Üzletes sarokház

a belvárosban, látorgalmu fűszerüzlet-
tel, teljes berendezéssel, elfoglalható 3
szobás, elő- és fürdőszobás lakással,
azonkívül egy 3 szobás, fürdőszobás
lakással olcsón eladó. — Megbízott:
Győrffy „Mures” Irodája Arad, Str.
Unrei (Fábián Gábor-u.) 15264

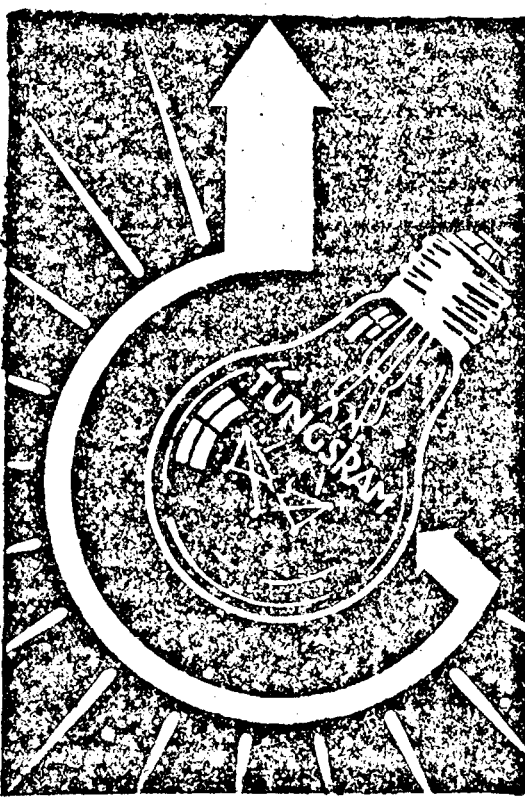
Önnek INGYEN

van izzólámpája,
hogyha
ügyel a

védjegyre, mert az áram-
megtakarítás és hosszú
élettartam folytán gyorsan megtérül az ára.
Óvakodjunk tehát az ismeretlen márkáktól!

A „Tungsram”

védjegy garanciája a mi-
nőségnek. — Tetszetős
forma, kellemes fény,
mely nem kápráztat. Új
szabadalmak által védett
világítófémszál.



Nagy bolthelyiség

Arad főterén
Minorita templommal
szemben

1927. május 1-re
kiadó!

Cím az „Aradi Közlöny”
kiadóhivatalában.

UJDONSÁG!

MEGNYILT OPECICAN 1213. sz.
HÁZBAN PERZSA SZŐNYEGGYÁR,
ahol EREDETI PERZSASZŐNYEGEK
EREDETI RAJZOK UTÁN A LEG-
SZEBB SZÍNEKBE, LEGOLCSÓBEAN
KÉSZÜLNEK. — ÁRAK 3000 LEJTŐL
KEZDŐDNEK. Rendeléseket válogatás
szerint fogadjok el és eredeti perzsa-
szőnyegeket a rendelő anyagával is készí-
tek. Kiváncra mint szakértő bárhova
szívesen megyek díjazás nélkül.

Tisztelettel:

„Ezevan” perzsa szőnyeggyár V. Agayan
speciális O-Pecica.



„Carmen”

próbababa-
gyártás. 7051

Brasse, Hirscher-u. 20

Képviselet kereseték.

80. HP. FÉLSTABIL

compand condensatoros gőzgép, 50, 55,
60 HP. azivógáz, 45, 60 HP. Dieselmoto-
rokat kezelő Diesel feltelekkel szállít:
FRIEDRICH TESTVÉREK gépgyára
Timisoara. 7087

SZÉPMŰVÉSZETI ÉS

MŰKERESK. R.-T.

BUDAPEST,
V. Dorottya-u. 10
Telefon: T. 143-36

Vezető:
Fränkel Ernő.

A képek és részecskék
részlete is kaphatók

Benozur, Munkácsy,
Pál, László, Mészöly,
Hollós, Iványi-Grün-
wald, Kozsá, Lotz,
Kerestock, Réti, Csók
Fényes, Glatz, Rippl-
Rónai, Rudnay, Perim-
ter Iszák, Vassary, Magyar
Mauhelmer, Friboda stb.
művel kiállításai

Értesitem

a t. szülőket, hogy varrodában december hó 1-én

urileányok

részére varró tanfolyamot létesíték. Tanítványokat csak kortólott azánban veszek fel.

Deutsch Anna
sz. és gyermekei sz. és ir. Br. Maroszi 3**Ékszerek, órák, dísz tárgyak nagy választékban****FEINER M. ARAD,**

Str. Brătianu No. 3. Törött arany, ezüst és drágakőért legmagasabb árat fizetők. Javítások saját műhelyben.

Uj butorhitel!

részletfizetésre.

Ebédő, háló, fa- és vasbutorok, diványok, matracok, ágyceték, Eden pamlagok, zongora, varrógép, írógép stb.

CAROL GARAIMAGAZIN DE MOBILE.
Arad, Piața Avram Iancu 10.

Téldőben senki sem tudja elképzelni a hűlést. Krónikus katarisok, köhögés és rekedtség, reumatikus fájdalma és gyomor-bántalmak jelentkeznek és csökkentik a munkaképességet és életkedvet. Aki mindezeketől a bajoktól meg akar szabadulni, gyógyítsa meg magát alaposan és gyorsan a Páter-féle gyógyteákkal.

Dr. Páter-féle

Köhögés elleni tea

Köszvény és rheuma elleni tea

Gyomor-tea

Tüdő-tea

A dr. Páter-féle gyógyteák minden gyógyszerárban és drogeriában kaphatók. Postai szétküldés utánvétel mellett a „Csillag” gyógyszer-tár (Brassó, Hosszu-ucca 14.) központi raktára által. Kérje levelezőlapra a dr. Páter tanár új gyógyteáiról szóló tájékoztató füzet díjtalan beküldését az Amphora részvénytársaságtól Brassóban.

!! Eladó földbirtok !!

170 kis hold bányai elsőrendű föld 9 szobás parkettás kastély, teljes gazdasági épületekkel, 4 hold fenyves parkkal, 3 hold szőlő és gyümölcsös, ideál 70 hold vetéssel vasútállomáshoz fél kilométerre, holdanként 25.000 lej.

Megbízott:

MAIER Arad, Strada Nicu Filipescu 13. (Flórián-ucca) 7102

„TRIUMPH”DOBOZGYÁR ARAD,
Str. Cantacuzino (Hátar-u.) 33.

Elváltat mindennemű nyers és borított dobozok készítését.

Elsőrendű anyag és munka! Prompt szállítás! Váratlanul árai! Tervezési próbarendelést!

MEGJELENT!a Moclanu Aurél főfelügyelő által szerkesztett országos **VASUTI MENETREND** téli kiadása!

Összes vonatok és állomások, új menetdíj-táblázatok, térkép!

Ára 40 lej.

Kapható az ország összes könyv- és újságárúsióinál!

Kiadó „HERMES” CLUJ, Str. Rodu 4.

Cserepes virágok és virágkosarak legolcsóbban beszerezhetők

műkerítésnél Arad, Strada Teodor Serb (Török u.) 27.

LEGSZEBB bőr és szövött**Legfinomabb bőr és szövött****Legtartósabb bőr és szövött**

modern gummi fűzők, melltartók, háskötők, sérvkötők, egészségügyi gummi cikkek állandó nagy raktár és legolcsóbb beszerzési forrás:

LUDOVIC STEINHUBER

Fabrica de manusi si bandaj Arad, Strada Alexandri No. 1.

Koztyuk tisztítása és javítása elfogadtatik!

keztük**En nem reszkíroz semmit sem,**

ha kerékpárját már most leköti a tavaszi szezonra a mai olcsó árak mellett. Villanyberendezés, varrógépek legolcsóbb beszerzési forrása:

Joan Sambura mechanico
Arad, Strada Marasesti (Kossuth-u.)**Nagy famegtakarítás**

szaba-dalma-zott

„ZSIGUCZI”-féle

kályháknál!

Számos elismerő levél bizonyítja a jószágát és 50 évvel ezelő tűzölő anyag megtakarítását. — A kályhák megtakarítók és kasszák:

HAMMER ZSIGMOND lakatos, varrógép- és kerékpárjavító Arad, Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 27.**„CARLTON”**

Dunaparton, minden elképzelhető kényelemmel.

(volt „BRISTOL”)

SZÁLLODA**BUDAPEST.**

IV., Petőfi-tér 6. sz.

Kitűnő konyha. Mérsékelt árak. Kávéház.

Elsőrangú Duna-étterem és polgári étterem

Sürgőnyeim: „CARLTONOTEL”

A v. Batthyány-uccában

több lakásos bérház elfoglalható 6 szobás lakással 900.000 lejért. — A volt Eötvös-uccában bérházak, elfoglalható lakásokkal. — A volt Erzsébet királynő körútán emeletes bérházak. — Főtéren 15-20 lakásos bérházak. — A volt Szabadság-tér melletti főútvonalon emeletes bérház üzlethelyiségekkel, eladók. Megbízott Haász Albert irodája Arad, Str. Eminescu 12. sz. 16616

Megvételre keresünk

1 db. 3,5 HP. 2x220 Voltos váltóáramu

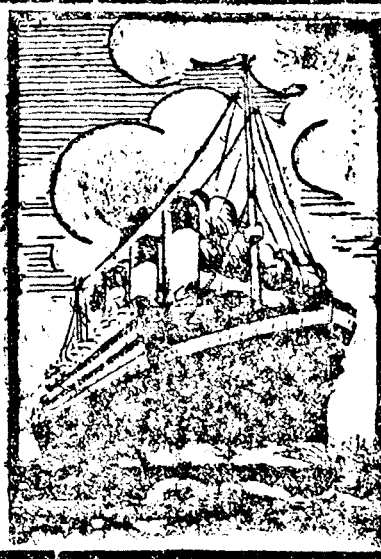
electromotort.

Ajánlatok:

Uzinele Comunale Arad, Intézőndők

Eladó bér- és magánházak.

Főútvonalon 8 lakásos bérház 2 üzlettel, 5 szobás elfoglalható lakással, nagy bér- és védelemmel 750.000 lej. — Sarok üzletház, 2 üzlet, 6 lakás, 2 szobás lakás és 2 üzlet elfoglalható, 850.000 lej. — Aszfaltos uccában 3 szoba, elő, fűdőszobás szép magánház, elfoglalható, 650.000 lej. — Ferenc-tér közelében 3 szoba, elő, fűdőszobás magánház, nagy kert, istálló, elfoglalható, 670.000 lej. — Illés-uccai iskola közelében 2 szobás magánház elfoglalható, 220.000 lej. — Tököl-tér közelében 1 üzlet 3 szobás lakással, a lakás elfoglalható 450.000 lej. — Tököl- és Szabadság-tér között kisebb bérház elfoglalható lakással 500 ezer lej. — Variassy Lajos-uccában 3 szobás magánház, 6 lóra istálló áron alul 300.000 lejért eladó. Külvárosban 2 szobás magánház 280 négyzetföldi telekkel, elfoglalható, 150.000 lej. — A város minden részében kisebb nagyobb háztelkek eladók. Megbízott: MAIER, Arad, Str. Nicu Filipescu 13. (Flórián-u.) 7086

**HUGO STINNES HAJÓVONALAK HAMBURG****Hajójáratok: DELAMERIKABA
BRAZILIABA
ARGENTINIABA
KELETÁZSIABA**

5360

Kitűnő ellátás! Elsőrangú gőzösök! Felvilágosításokért forduljon a

VEZÉRKÉPVISELETHEZ:

N. Brück & Co. BUCURESTI,
Str. Brezoianu 12.
vagy TIMISOARA, Str. Vasila Alexandri 8. (Hunyadi-u.)

női felöltő-áruházamat, ahol a mai naptól kezdve az összes árakat 20%-al leszállítottam.

CSZ Gyula Kőzponti felöltő nagyáruháza Arad, Str. Colonel Piriol 5. (Vörösmarthy-utca).
A színház hátsó bejáratával szemben

vizumosztálya szerez **LEGOLCSÓBB**
Arad, Bul. Reg. Marfa 10. (Megyeház-
zal szemben.) — Telefon 5—II. sz.
külföldi vasúti menetjegyeket legpontosabban

Üzleték.

INTELLIGENS közreműködő társat keresek, biztosított jövedelmű képviselő-ház. 80.000 és esetleg a drogériához is 300.000 lej összeggel. Csak az Aradi Központ kiadókatalánban. 7041

Inqatlan.

SAROK üzlethelyiség mihelynek ta
azonnal kiadó Magyar-ucca 28. 7074

PANKOTÁN, a vilharyos állomás köz-
lében Nagymatomi-uccában 4 szobás,
pince és nyári konyhából álló ház el-
adó. Érdeklődni Budai levélhordónál
Pankota. 7054

FIGYELEM! 15 legjobb magánház 3-7
szobás elfoglalható modern lakásokkal
400.000 lejtől 1.500.000 lejes árártig el-
adók, Haász korda Arad, Str. Eminescu
12. szám. 16616

ELADÓ Sirán, főuton négyszobás, füveg
verenda és mellékhelyiségekből álló ház
kerttel 160.000 lejért. Bővebbet Aradon,
Str. Consistorialu 11. Adlernénál, 7055

PÉNZEMBEREK FIOYELMÉBE! A bel-
város főútvonalán 30 lakásos bérház
750.000 lejért eladó. Megbizott Haász
iroda Arad, Str. Eminescu 12. 16616

ÜIMPELAKÁN egyszoba konyhás u
ház eladó, 35.000 lejjel átvehető. Érte-
kezni beloldali első ucca 15. 7072

TIZ katasztrális prima föld egy tagban
eladó. Cím az Aradi Közlöny Hadóhi-
vatalában. 7097

erkeftpcsa
rfekefctitő

ANN Arad, Str. Eminescu 30
(Ortutay-palota).

Abonánsok elfogadtnak

Pyram cipőkrém, parkettacsata
padlóslakk, hő-feketítő
stb. minősége **kiváló.**

**Kizárólagos képviselő: FRIEDMANN Arad, Str. Eminescu 30
(Ortutay-palota).**

A régi Jéhir-
nevű csino-
san berendezett „Jó pásztor”-hoz
cimzett vendéglőben állandóan kiváló heggyaljai bo-
roz, frissen készült ételek kaphatók a legolcsóbb árral.
Abonánsok elfogadtatnak

!! Bérbeadó vagy eladó ma! !!

Erdély egyik nagyforgalmu városának főtvonalán nagyforgalmu, emeletes motor- és villanymalom kimutatható nagy jövedelemmel 6 évi időtartamra bérbeadó, vagy kedvező fizetési feltételekkel eladó.

Készítette megbízott: **Háász Irédale** Arad, Str. Eminescu (Dák F.-u.) 12

Eladó téglagyár!

26 hokd területtel, körkrmeneóvel, szalagoróssel és pajtákkal. Átvételhez 600.000 lej szükséges, míg a vételár többi része 16 százalékos kamattal fizetendő. **Megbizotti Házsg Irodála Arad. Str. Eminescu (Deák F.-u.) 12**

!! Η ΟΣΙΡΟΣ !!

gyermek ...	395.—	lejtől
nőfi	575.—	"
férfi	720.—	"

19788

Apponyi Testvéreknél Arad

Kérjen
Buziási Phönix
természetes ásványvizet.
Elsőrendű asztali és borvíz.

Különféle.

BELVÁROSBAN modern egyszobás lakás kiadó, ugyanott antik butor eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 7076

KÉT és fél éves leánykamat örökbe ad-
nám jószívű emberekhez. Cím az Aradi
Közlöny kiadójában. 7092

◆ Muzsai József ◆

◆ **A r a d, színházzal szemben.** ◆

Őszi árjegyzék:

Férfi öltöny tiszta gyapjú	Lej	950—
Férfi öltöny divat színekben	"	2650—
Sötét kék és fe- kele öltöny	"	2850—
Oszi felöltő	"	1950—
Ujster double	"	2850—
Ujster angol	"	3450—
Fregoli reglén	"	2200—
Gummi kobát	"	960—
Bőrkabátok min- den színben	"	4600—

Mérték szerinti szabóság.
Nagy posztó raktár.

VIZUMOK követségeknél
Utlevélbőszabítások, C.F.R. bérletek

!! Künstler-vizumiroda !!

Arad, Bul. Reg. Maria 22. :: TELEFON: 86. :: Dácia szállóval szemben.

**Bármely ügyet vagy me-
bizást pontosan elinté**

Nyomatott az Aradi Közlöny rotációs gépén. Kiadótulajdonos: Aradi nyomdavállalat.